

SILVERCREST®



TOCADISCOS USB KH 2431

(ES)

TOCADISCOS USB

Instrucciones de uso

(GB) (MT)

USB RECORD PLAYER

Operating instructions

(PT)

GIRA-DISCOS COM USB

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

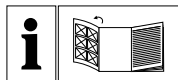
USB-PLATTENSPIELER

Bedienungsanleitung

IAN 53140

(ES)

(PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

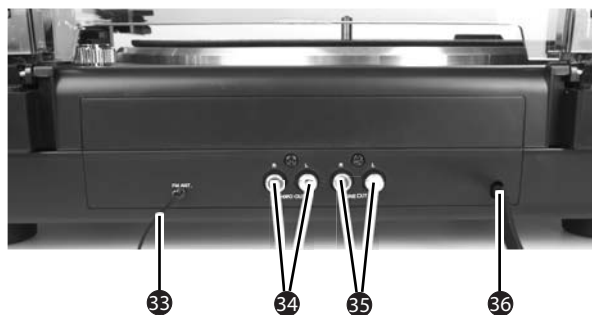
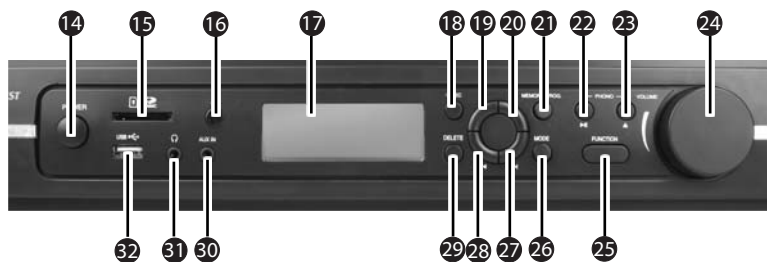
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
PT	Manual de instruções	Página	31
GB/MT	Operating instructions	Page	61
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	91



Índice

Introducción 2

Introducción	2
Derechos de autor	2
Aviso legal	2
Advertencias.....	3
Finalidad de uso.....	4

Seguridad 5

Peligro debido a la corriente eléctrica	5
Advertencias de seguridad básicas	6
Riesgo de daños auditivos	7
Manejo de las baterías	7

Colocación y conexión 8

Indicaciones de seguridad	8
Volumen de suministro e inspección de transporte	8
Evacuación del embalaje.....	9
Requisitos al lugar de emplazamiento	9
Antes del primer uso.....	10
Conexión eléctrica	11
Activar la pila del mando a distancia	12
Cambiar la pila del mando a distancia.....	12
Conexión a un amplificador externo	12
Antena flexible de FM	12
Conexión de los auriculares.....	12

Descripción general 13

Mando a distancia.....	13
Visión general del aparato.....	14

Manejo y funcionamiento ..15

Encender y apagar el aparato. . .	15
Ajustar el volumen	15
Seleccionar el tipo de funcionamiento	15
Funcionamiento como tocadiscos. .	16
Funcionamiento de la radio	17
Funcionamiento de USB y tarjeta .	19
Funciones de recepción	22

Mantenimiento 24

Retirar la aguja y soporte.....	24
Montar una aguja nueva	24

Limpieza 25

Indicaciones de seguridad	25
Limpieza	25

Eliminación de fallos.....25

Indicaciones de seguridad	25
Causas y solución de fallos	26

Almacenamiento/Evacuación 27

Almacenamiento.....	27
Evacuación del aparato	27

Anexo 28

Indicaciones acerca de la declaración de conformidad	28
Características técnicas	28
Garantía.....	30
Asistencia técnica.....	30
Importador.....	30

Introducción

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad.

Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

Queda prohibida cualquier reproducción y reimpresión total o parcial de las instrucciones, así como la copia de sus ilustraciones, con o sin modificaciones, sin la autorización por escrito del fabricante.

Aviso legal

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidos en estas instrucciones de uso, para la conexión y manejo, reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento.

Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones no pueden servir como base para posibles reclamaciones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

Advertencias

En estas instrucciones de uso se utilizan las advertencias siguientes:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro eminente.

Si no se puede evitar la situación peligrosa, puede conllevar la muerte o lesiones graves.

- Se han de seguir fielmente las instrucciones en estas indicaciones de advertencia para evitar el peligro de muerte o lesiones graves de personas.

ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no puede evitarse la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones a personas.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no puede evitarse la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

ADVERTENCIA

- Una indicación advierte de informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.

Finalidad de uso

Este aparato sirve sólo para la reproducción de discos, para la recepción de emisoras FM, y para la reproducción de archivos MP3/WMA de soportes de datos USB y de tarjetas de memoria SD/MMC así como señales de audio de dispositivos de audio externos.

Adicionalmente puede grabar con este aparato discos y señales de vídeo de aparatos de audio externos tales como archivos de MP3 sobre soportes de datos USB y tarjetas de memoria SD/MMC.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considera contrario a lo dispuesto.

ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso contrario a lo dispuesto!

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente.

- Usar el aparato exclusivamente según lo previsto.
- Deben seguirse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Se excluyen reclamaciones de cualquier tipo debido a daños por el uso contrario a lo dispuesto.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas.

El uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

Peligro debido a la corriente eléctrica

PELIGRO

¡Peligro de muerte por la corriente eléctrica!

¡En caso de contacto con líneas o componentes sometidos a tensión, existe peligro de muerte!

Preste atención a las indicaciones de seguridad siguientes con el fin de evitar un riesgo por la corriente eléctrica:

- ▶ No utilice el aparato si el cable de corriente o la clavija están dañados.
- ▶ Encomiende a personal técnico autorizado que instale un cable de conexión nuevo antes de volver a usar el aparato.
- ▶ En ningún caso deberá abrir la carcasa del aparato. Si se tocan conexiones sometidas a tensión y se modifica la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de electrocución eléctrica.

ATENCIÓN

Nota acerca de la desconexión de la red

- ▶ El interruptor de **POWER** no desconecta el aparato por completo de la red eléctrica. Para desconectar el aparato completamente de la red es necesario extraer la clavija de red de la base de enchufe . Por ello, el aparato debe instalarse de forma que se garantice siempre un acceso sin obstáculos a la base de enchufe, para que la clavija de red pueda extraerse inmediatamente en caso de emergencia.
- ▶ Para excluir todo peligro de incendio, la clavija de red debe desenchufarse de la base de enchufe si no se tiene previsto utilizar el aparato durante un período prolongado, por ejemplo durante las vacaciones.

Advertencias de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de datos externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado o que haya caído.
- Si se daña el cable o las conexiones, haga que los cambie personal especializado o el servicio al cliente.
- Las personas que debido a sus capacidades físicas, mentales o motrices no puedan manejar con seguridad el aparato, sólo deben usarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
- Los niños sólo deben usar el aparato bajo supervisión.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas sólo por talleres autorizados o por el servicio al cliente. En caso de reparaciones indebidas se pueden producir riesgos considerables para los usuarios. Además expirará la garantía.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio al cliente autorizado por el fabricante, de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben cambiarse sólo por recambios originales. Sólo estos recambios garantizan que se cumplen los requisitos de seguridad.
- Proteja el aparato de la humedad y contra la entrada de líquidos.
- El cable de alimentación se ha de extraer siempre desde la clavija de conexión de la base de enchufe y no tirando del cable de conexión.
- No transporte el aparato izándolo sólo por el cable de conexión.
- No deje que cuelgue el cable de conexión. Existe riesgo de tirar el aparato al engancharse con el cable.
- Evite la radiación solar directa.
- No utilizar el aparato cerca de llamas abiertas (p. ej. velas).
- En caso de que se produzcan anomalías y con tormentas, extraer la clavija de conexión de la base de enchufe.
- No exponer el aparato a agua de salpicadura y/o goteo ni colocar recipientes con líquido tales como jarrones o bebidas abiertas sobre o junto al aparato.

Riesgo de daños auditivos

ES

ADVERTENCIA



¡Peligro debido a un volumen extremo!

Escuchar música a un nivel muy alto a través de los auriculares conectados, puede producir daños auditivos.

- ▶ Evite utilizar los auriculares con un volumen extremadamente alto, especialmente durante espacios de tiempo prolongados.

Manejo de las baterías

ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso incorrecto!

Para manejar con seguridad las baterías, debe tener en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- ▶ No tire nunca las pilas al fuego.
- ▶ No cortocircuite nunca las pilas.
- ▶ No intente volver a cargar las pilas normales.
- ▶ Compruebe las pilas de forma regular. El ácido de las pilas puede causar daños permanentes en el aparato. Debe tenerse precaución especial en el manejo de una pila dañada o reventada. ¡Peligro de abrasión! Usar guantes protectores.
- ▶ Guardar las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicitar asistencia médica inmediata.
- ▶ Extraiga la pila del mando a distancia cuando no vaya a usar el aparato durante un periodo prolongado.

Colocación y conexión

Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

¡Durante la puesta en servicio del aparato se pueden producir daños personales y materiales!

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes para evitar los peligros:

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Podrían asfixiarse.
- Con el fin de evitar daños personales y materiales, tenga en cuenta las indicaciones acerca de los requisitos en el lugar de emplazamiento así como la conexión eléctrica del aparato.

Volumen de suministro e inspección de transporte

ADVERTENCIA

- Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase asistencia técnica).

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Tocabiscos
- Plato
- Alfombrilla del plato
- Correa de accionamiento
- Adaptador para discos pequeños
- Cable RCA
- Mando a distancia
- Pila CR2032 para el mando a distancia
- CD del programa Audacity
- Estas instrucciones de servicio

ADVERTENCIA

- Con el CD del programa Audacity suministrado, puede editar a posteriori sus grabaciones. Para información más detallada consulte en internet la dirección <http://audacity.sourceforge.net>.

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

ADVERTENCIA

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Requisitos al lugar de emplazamiento

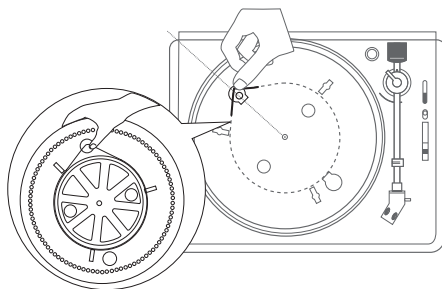
Para un funcionamiento seguro y libre de anomalías del aparato, el lugar de emplazamiento deberá cumplir con los requisitos siguientes:

- El aparato se deberá colocar sobre una base firme plana y horizontal.
- No coloque el aparato en un entorno caliente, mojado o muy húmedo o cerca de material inflamable.
- No retire los pies de apoyo del aparato. De lo contrario no quedará garantizada la circulación del aire.
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que se pueda retirar con facilidad la clavija de red en caso de emergencia.
- Las superficies de los muebles pueden contener componentes que ataquen y ablanden los pies de goma del aparato. Coloque en su caso una base debajo de los apoyos del aparato.
- Rango de temperatura operativa: +5 hasta +40 °C
- Humedad del aire (sin condensación): 5 - 90 %

Antes del primer uso

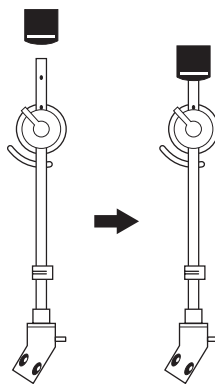
Montaje del plato

- ◆ Coloque la correa por la parte inferior del plato **2**.
- ◆ Tire de la correa hacia fuera.
- ◆ Coloque el plato **2** sobre el árbol del motor de modo que el hueco en el plato **2** quede por encima de la polea de la correa. Mantenga en este proceso la correa tensada.
- ◆ Coloque la correa alrededor de la polea del motor de accionamiento.
- ◆ Coloque la esterilla del plato **3** sobre el plato **2**.



Ajustar la presión de apoyo

- ◆ Coloque el contrapeso en el brazo hasta que encastre. El anillo de ajuste deberá señalar hacia dentro.
- ◆ Retire la cubierta protectora de la aguja.
- ◆ Suelte la palanca de seguridad del **11** brazo.
- ◆ Desplace la palanca **8** a la posición delantera para levantar el brazo.
- ◆ Gire el brazo **7** sobre el plato **2**.



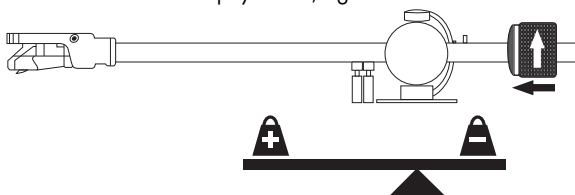
ATENCIÓN

Posible daños de la aguja.

Se puede dañar la aguja.

- Mantenga el brazo sujeto de modo que la aguja no toque el plato.

- ♦ Desplace la palanca **8** a la posición trasera para descender el brazo.
- ♦ Ajuste el brazo girando el contrapeso **6** de modo que quede en equilibrio (véase figura).
- ♦ Gire el brazo de nuevo a su posición inicial.
- ♦ Mantenga sujeto el contrapeso y gire el anillo de ajuste de modo que se encuentre la marca "0" arriba.
- ♦ Gire el contrapeso hacia la izquierda a la posición „2,5“. Esto corresponde a una fuerza de apoyo de 2,5 gramos.



ADVERTENCIA

En caso que salte el brazo, patine o no avance, es indicio que la fuerza de apoyo y la fuerza antiskating no está ajustada correctamente.

- Aumente o disminuya la fuerza de apoyo girando el contrapeso del brazo **7** hacia la izquierda o bien hacia la derecha.

Ajuste de la fuerza antiskating

Debido a la fricción del disco en rotación con la aguja, el brazo es tirado hacia dentro y la aguja presiona con mayor fuerza sobre el flanco de ranura interior del disco. El ajuste antiskating se encarga de compensarlo. Se recomienda ajustar la fuerza antiskating al mismo valor que la fuerza de apoyo.

- ♦ Gire el botón rotativo antiskating **5** a la posición „2,5“.

Conexión eléctrica

- Antes de conectar el aparato compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) con la placa de características y su red eléctrica. Con el fin que no se produzcan daños en el aparato, deben concordar estos datos.
- Cerciórese que el cable de corriente no presente daños y que no se encuentre tendido sobre superficies calientes y/o bordes agudos.
- Preste atención que el cable de conexión no quede demasiado tenso o doblado.
- No deje colgar el cable de conexión en las esquinas (efecto de cable donde tropezar).
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que se pueda retirar con facilidad la clavija de red en caso de emergencia.

Activar la pila del mando a distancia

La pila para el mando de distancia ya se encuentra incorporada en el suministro.

- ◆ Active la pila tirando la tira de aislamiento.

Cambiar la pila del mando a distancia

- ◆ Presione con la uña de los dedos la ranura (A) hacia la derecha y extraiga simultáneamente el compartimiento de pilas.
- ◆ Inserte una pila de 3 V del tipo CR 2032 en el compartimiento de pilas. El lado con la marca „+“ señala hacia arriba.
- ◆ Deslice de nuevo el compartimiento de pilas de dentro del mando a distancia.



Conexión a un amplificador externo

ADVERTENCIA

- El aparato va equipado con una salida LINE OUT (señal de audio procesada mediante amplificador interno) y una salida PHONO OUT (señal de audio no amplificada y sólo para la reproducción de discos).

- ◆ Conecte el cable RCA a las hembrillas LINE OUT ❸⁴ y a la conexión AUX IN del amplificador externo. Tenga en cuenta el manual de instrucciones del amplificador externo.
- ◆ Conecte el cable RCA a las hembrillas PHONO OUT ❸⁵ y a la entrada PHONO del amplificador externo. Tenga en cuenta el manual de instrucciones del amplificador externo.

ATENCIÓN

¡Posible daño del amplificador externo!

En caso de una conexión errónea del aparato puede dañarse el amplificador.

- No conecte la salida LINE OUT del aparato con la entrada PHONO del amplificador.

Antena flexible de FM

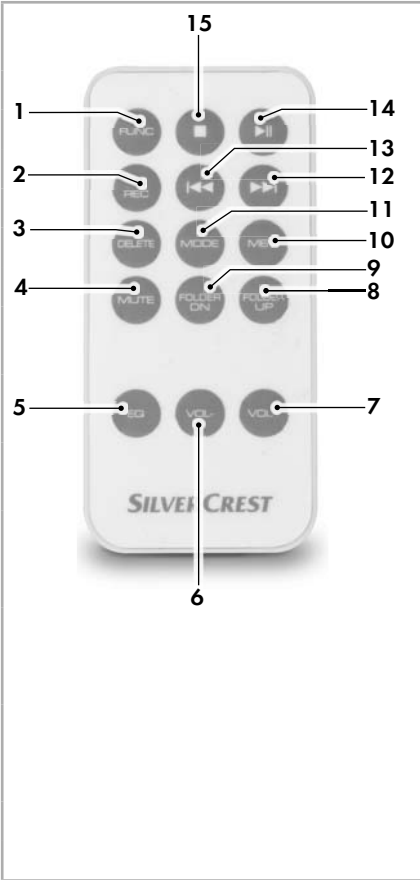
- ◆ Desenrolle la antena flexible totalmente ❸⁶ para la recepción de radio.

Conexión de los auriculares

- ◆ Conecte en caso necesario un auricular (con conector Jack de 3,5-mm) a la hembra ❶¹. Los altavoces se desconectan automáticamente.

Descripción general

Mando a distancia



The diagram shows a white rectangular remote control with the 'SILVERCREST' logo at the bottom. It features a grid of buttons: a top row with 'FUNC', a square stop button, and a play/pause button; a second row with 'REC', left and right arrow buttons, and a 'DELETE' button; a third row with 'MUTE', 'MODE', and 'EQ'; a fourth row with 'VOL-', 'FOLDER DN', and 'FOLDER UP'; and a bottom row with 'MEM', 'VOL+', and another 'VOL+' button. Numbered callouts 1 through 15 point to these buttons in the following order: 1 (FUNC), 2 (REC), 3 (DELETE), 4 (MUTE), 5 (MEM), 6 (VOL-), 7 (VOL+), 8 (FOLDER UP), 9 (FOLDER DN), 10 (EQ), 11 (MODE), 12 (right arrow), 13 (left arrow), 14 (play/pause), and 15 (stop button).

1	FUNC: Seleccionar modo de funcionamiento
2	REC: Grabación
3	DELETE: Eliminar
4	MUTE: Silenciador
5	EQ: Ajustes de sonido
6	VOL-: bajar el volumen
7	VOL+: Subir el volumen
8	FOLDER UP: Cambiar a la carpeta siguiente
9	FOLDER DN: Cambiar a la carpeta anterior
10	MEM: Memorizar emisoras de radio, iniciar programación
11	MODE: Conmutación entre STEREO y MONO, ajuste del modo de reproducción
12	►►I : Avance rápido, cambiar al título siguiente, cambiar a la posibilidad de ajuste siguiente
13	I◄◄ : Retroceso rápido, cambiar al título anterior, cambiar a la posibilidad de ajuste anterior
14	►II : Play/Pause
15	■ : Stop

Visión general del aparato

Véase las figuras en la página desplegable.

- ❶ Ventana de control
- ❷ Plato
- ❸ Alfombrilla del plato
- ❹ Cubierta
- ❺ Botón giratorio antiskating
- ❻ Contrapeso con anillo de ajuste para la presión de apoyo
- ❼ Brazo
- ❽ Palanca para elevar el brazo
- ❾ Selector de revoluciones: 33 1/3, 45 o 78 r.p.m.
- ❿ Regulador de ajuste **PITCH ADJ.**: Ajuste fino de las revoluciones
- ⓫ Palanca de seguridad para el brazo
- ⓬ Altavoces
- ⓭ Aguja con soporte
- ⓮ Interruptor **POWER**: Encender/apagar el aparato
- ⓯ Ranura para tarjetas SD/MMC
- ⓰ Sensor para el mando a distancia
- ⓱ Display
- ⓲ Tecla **REC**: Grabar
- ⓳ Tecla ■: Finalizar reproducción (USB o tarjeta de memoria)
- ⓴ Tecla ►II: Iniciar o parar reproducción (USB o tarjeta de memoria)
- ⓵ Tecla **MEMORY/PROG.**: Guardar emisora de radio / funciones de programación
- ⓶ Tecla **PHONO ►II**: Detener o continuar la reproducción de disco
- ⓷ Tecla **PHONO ▲**: Finalizar reproducción de disco
- ⓸ Regulador de volumen: Ajustar el volumen
- ⓹ Tecla **FUNCTION**: Seleccionar modo operativo
- ⓺ Tecla **MODE**: Ajustar modo de reproducción / Conmutar entre estéreo y mono
- ⓻ Tecla ►►I: Avance rápido, cambiar al siguiente título, cambiar a la opción de ajuste siguiente (sólo para USB/CARD)
- ⓼ Tecla I◄◄: Retroceso rápido, cambiar al título anterior, cambiar a la opción de ajuste anterior (sólo para USB/CARD)
- ⓽ Tecla **DELETE**: Borrar (sólo para USB/CARD)
- ⓿ AUX IN: Conector estéreo de 3,5 mm para la conexión de un aparato de audio externo
- ⓿ Hembra de salida estéreo 3,5 mm para auriculares
- ⓿ Conexión USB
- ⓿ Antena flexible de FM
- ⓿ LINE OUT: Salida de audio RCA L/R para el amplificador
- ⓿ PHONO OUT: Salida de audio RCA L/R para el amplificador
- ⓿ Cable de conexión de red
- ⓿ Adaptador para discos pequeños

Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

Encender y apagar el aparato

- ◆ Para encender el aparato accione el interruptor **POWER** 14. En la pantalla se muestra **HELLO** y a continuación el modo operativo último elegido.
- ◆ Para apagar el aparato vuelva accionar el interruptor **POWER** 14.

Ajustar el volumen

Requisito: El aparato está encendido.

- ◆ Gire el regulador de volumen 24 o pulse las teclas **VOL+** o bien **VOL-** del mando a distancia, para adaptar el volumen. En la pantalla 17 se muestra el nivel de volumen ajustado. El volumen puede ajustarse entre un valor de 0 (Vol. min.) y 30 (Vol. máx.).

ADVERTENCIA

- El volumen ajustado es válido para todas las funciones.

Seleccionar el tipo de funcionamiento

- ◆ Pulse la tecla **FUNCTION** 25, para conmutar entre recepción de radio (TUNER), Conexión USB (USB), alojamiento de tarjetas (CARD), disco (PHONO) y entrada de audio (AUX).

Funcionamiento como tocadiscos

Iniciar la reproducción del disco

- ◆ Pulse varias veces la tecla **FUNCTION** (25), hasta que se muestre en la pantalla **PHONO**.
- ◆ Abra la cubierta.
- ◆ Coloque un disco sobre el plato.

ADVERTENCIA

- Si usa un disco de los pequeños con agujero central grande (Singles) utilice el adaptador (36).

- ◆ Seleccione con el selector de revoluciones (9) las revoluciones adecuadas.

ADVERTENCIA

- En la pegatina del disco aparecen las revoluciones adecuadas.

- ◆ Retire la cubierta protectora de la aguja.
- ◆ Suelte la palanca de seguridad del (11) brazo.
- ◆ Desplace la palanca (8) a la posición delantera para levantar el brazo.
- ◆ Gire el brazo a la posición deseada del disco.
- ◆ Mueva la palanca (8) a la posición posterior para descender el brazo y colocar la aguja sobre el disco.

ADVERTENCIA

- Al finalizar el disco regresa el brazo automáticamente a su posición inicial.

Ajuste fino de las revoluciones

Las revoluciones están ajustadas correctamente si observa por la mirilla (1) que los trazos de líneas visibles no se mueven.

- ◆ Si se mueven los trazos en sentido horario, deslice el regulador de ajuste **PITCH ADJ.** (10) hacia atrás en dirección **-**.
- ◆ Si se mueven los trazos en sentido antihorario, deslice el regulador de ajuste **PITCH ADJ.** (10) hacia delante en dirección **+**.

Manejo durante la reproducción

- ◆ Para interrumpir la reproducción pulse la tecla **PHONO ►II** 22. El tocadiscos se detiene y el brazo permanece en la posición actual.

ATENCIÓN

Posibles daños del disco o de la aguja.

Si se interrumpe la reproducción mientras que apoye la aguja el disco, puede conllevar daños.

- Mueva la palanca 8 a la posición delantera antes de pulsar la tecla **PHONO ►II** 22.
- ◆ Para continuar una reproducción interrumpida, pulse la tecla **PHONO ►II** 22 y mueva la palanca 8 a la posición trasera.
- ◆ Para finalizar la reproducción pulse la tecla **PHONO ▲** 23. Se detiene el plato y el brazo regresa a su posición inicial.

Funcionamiento de la radio

ADVERTENCIA

- Para una buena recepción de radio deberá de estar desenrollada la antena flexible por completo 33. Oriente la antena en modo de radio a la mejor recepción posible.
- Las condiciones técnicas del aparato posibilita una frecuencia de recepción ajustable fuera de la gama de FM (FM) fiable de 87,5–108 MHz. En diferentes países pueden existir regulaciones nacionales divergentes a las gamas de frecuencia de radio asignadas. Recuerde que queda prohibido transmitir a terceros o utilizar para fines distintos las informaciones recibidas que queden fuera de la gama de frecuencia radioeléctrica asignada .

Encender la función de radio

- ◆ Pulse varias veces la tecla **FUNCTION** 25, hasta que se muestre en la pantalla **TUNER**.

Conmutar entre MONO y ESTEREO

- ◆ Pulse la tecla **MODE** 26 dos veces, y para conmutar entre **MONO** y **STEREO**. Si recibe la señal en estéreo se muestra el símbolo  en la pantalla.

Búsqueda automática de emisora

- ◆ Mantenga pulsadas las teclas **◀** 23 o **▶** 27, para iniciar la búsqueda de emisoras. Cuando se encuentra una emisora se detiene la búsqueda.

Ajustar manualmente la emisora

- ◆ Pulse las teclas **◀** 23 o **▶** 27 brevemente, para modificar la frecuencia en pasos de 0,05 MHz, hasta que quede ajustada la frecuencia elegida.

Memorizar la emisora

Puede memorizar hasta 30 frecuencias de emisoras.

- ◆ Pulse la tecla **MEMORY/PROG.** 21. En la pantalla parpadea el número de la posición de memoria última seleccionada.
- ◆ Seleccione con las teclas **◀** 23 o **▶** 27 la posición de memoria buscada y pulse a continuación la tecla **MEMORY/PROG.** 21.

Llamar las emisoras almacenadas

- ◆ Mantenga pulsada la tecla **MEMORY/PROG.** 21 hasta que se visualice en la pantalla --.
- ◆ Seleccione con las teclas **◀** 23 o **▶** 27 la emisora buscada.

ADVERTENCIA

- Si no se acciona durante aprox. 3 segundos ninguna de las teclas **◀** 23 o **▶** 27, el aparato regresa a su estado de funcionamiento anterior (búsqueda de emisora).

Funcionamiento de USB y tarjeta

Conectar el soporte de datos USB

- ◆ Conecte su dispositivo USB al aparato ③②.

Conectar la tarjeta de memoria

- ◆ Inserte en la ranura una tarjeta de memoria con la parte rotulada hacia arriba ①⑤.

Activar el modo operativo

- ◆ Pulse varias veces la tecla **FUNCTION** ②⑤, hasta que se muestre en la pantalla **USB** o bien **CARD**. En la pantalla se muestra **READING** y el aparato busca archivos MP3 o WMA en el soporte de datos. Después de leer los datos se inicia la reproducción automáticamente.

ADVERTENCIA

- ▶ Si no existe ningún soporte de datos conectado, se visualiza **NO USB** o bien **NO CARD**.
- ▶ Si no se localizan archivos MP3-/WMA sobre el soporte de datos se visualiza en la pantalla **NO FILE**.

Interrumpir o finalizar la reproducción

- ◆ Pulse la tecla ►II ②①, para interrumpir la reproducción.
- ◆ Para continuar con la reproducción, pulse de nuevo la tecla ►II ②①.
- ◆ Para finalizar la reproducción, pulse la tecla ■ ①⑨. En la pantalla se mostrará el número del título y el número de carpeta.

Saltar canción

- ◆ Pulse la tecla ►►I ②⑦, para seleccionar el título siguiente.

Durante la reproducción:

- ◆ Pulse la tecla I◄◄ ②⑧ una vez, para saltar al principio del título actual o dos veces para seleccionar el título anterior.

En modo Stop:

- ◆ Pulse la tecla I◄◄ ②⑧, para seleccionar el título anterior.

Avance y retroceso rápido

- ♦ Mantenga accionadas durante la reproducción las teclas **◀◀ 28** o **▶▶ 27** durante más tiempo con el fin de iniciar un avance o retroceso rápido.

Ajuste del modo de reproducción

- ♦ Pulse varias veces la tecla **MODE 26**, para conmutar entre los ajustes siguientes:
 - REPEAT ONE: Se repetirá la pista actual.
 - REPEAT: Se repite la carpeta actual.
 - REPEAT ALL: Se repiten todos los títulos.
 - RANDOM: Los títulos se reproducirán en orden aleatorio.
- Si se encuentra activado uno de estos ajustes, se mostrará en la pantalla.

ADVERTENCIA

- Después de pulsar la tecla **■ 19** se restablece el ajuste del modo de reproducción.

Programación del orden de reproducción

Puede programar una secuencia de reproducción de hasta 99 pistas. La programación sólo se puede realizar con reproducción detenida.

Crear lista

- ♦ Pulse la tecla **MEMORY/PROG. 21**. En la pantalla se muestra **F00** (00 parpadea) y **P01**.
- ♦ Seleccione con las teclas **◀◀ 28** o **▶▶ 27** la carpeta elegida y pulse a continuación la tecla **MEMORY/PROG. 21**. En la pantalla se muestra **T00** (00 parpadea) y **P01**.
- ♦ Seleccione con las teclas **◀◀ 28** o **▶▶ 27** el título, que desea guardar en la posición de memoria 01 y pulse a continuación la tecla **MEMORY/PROG. 21**. En la pantalla se muestra **F00** (00 parpadea) y **P02**.
- ♦ Repitas estos pasos hasta completar la lista.
- ♦ Pulse la tecla **▶▶ 20**, para finalizar la programación e iniciar la reproducción. En la pantalla aparecerá **MEMORY**.

- ♦ Con las teclas **◀◀** (28) o **▶▶** (27) puede conmutar entre los títulos programados.
- ♦ Pulsando la tecla **MEMORY/PROG.** (21) puede continuar la programación.

ADVERTENCIA

- Después de la programación de 99 títulos se muestra en la pantalla **PROGFULL**.

Borrar lista

Para borrar la lista pulse dos veces la tecla **■** (19) o cambie el modo operativo. Ya no se mostrará **MEMORY**.

Borrar un título

Los títulos pueden borrarse con reproducción detenida.

- ♦ Pulse la tecla **DELETE** (29). En la pantalla se visualiza **DEL** y la indicación **ONE** parpadea.
- ♦ Seleccione con las teclas **◀◀** (28) o **▶▶** (27) el ajuste elegido:
 - ONE: Se borrará el título actual.
 - DIR: Se borrarán todos los archivos MP3 y WMA de la carpeta actual.
 - ALL: Se borrarán todos los archivos MP3 y WMA del soporte de datos completo.

ATENCIÓN

Posible pérdida de datos.

El borrado de archivos no puede deshacerse, es decir se borrarán de modo permanente.

- ♦ Pulse la tecla **DELETE** (29) para iniciar el proceso de borrado o bien pulse la tecla **■** (19), para cancelar el borrado.

Si no se acciona durante aprox. 2 segundos ninguna tecla, el aparato regresa a su estado operativo anterior.

Funciones de recepción

Puede convertir con su aparato las señales de audio de los discos o de un aparato de audio externo en archivos MP3 y guardarlo en soporte de datos USB o SD/MMC, así como copiar los archivos MP3 o bien archivos WMA de soportes de datos USB en tarjetas de memoria SD/MMC y viceversa.

Grabar discos de un aparato de audio externo

ADVERTENCIA

- Si no existe ningún soporte de datos conectado, se visualiza **NO USB** o bien **NO CARD**.

- ◆ Coloque un medio de almacenamiento en la ranura de tarjetas **15** o conecte un dispositivo de datos den el conector USB **62**.
- ◆ Conecte el aparato de audio externo.
- ◆ Ajuste con la tecla **FUNCTION** el modo operativo elegido (**PHONO** o bien **AUX**).
- ◆ Inicie la reproducción del disco o bien del aparato de audio externo.

Ajuste en su caso el ratio de comprensión para el archivo MP3.

- ◆ Pulse la tecla **REC 18**. En el display se visualiza **128 KBPS**. Seleccione con las teclas **◀◀ 28** o bien **▶▶ 27** el ajuste elegido.
Posibilidades de selección: 64, 128 o bien 192.
- ◆ Pulse la tecla **REC 18**, para confirmar la selección.
- ◆ Pulse la tecla **REC 18**. Si tiene conectado sólo un soporte de datos USB o una tarjeta de memoria, comienza la reproducción de inmediato.
- ◆ Si tiene conectado tanto un soporte de datos USB como una tarjeta de memoria, se mostrará REC y la indicación de USB parpadea. Seleccione con las teclas **◀◀ 28** o **▶▶ 27** si desea realizar la grabación en el soporte de datos USB (REC-USB) o bien sobre la tarjeta de memoria (REC-CARD). Confirme la selección pulsando la tecla **REC 18**. La grabación comienza y en la pantalla parpadea **REC**.
- ◆ Para finalizar la reproducción pulse la tecla **■ 19**.

Las grabaciones son guardadas en formato MP3 bajo el nombre de File_001.mp3, File_002.mp3, etc. sobre el soporte de datos elegido en la carpeta RECORD/LINE-IN. Si no existen estas carpetas se crearán automáticamente.

ADVERTENCIA

- Si desea guardar títulos individuales del disco en diferentes archivos, deberá finalizar la grabación después de cada título e iniciar de nuevo.

Copia de USB a tarjeta de memoria o bien de tarjeta de memoria a USB

ES

ADVERTENCIA

- Puede copiar los archivos durante la reproducción (lento) o con reproducción detenida (rápido).
- ◆ Coloque un medio de almacenamiento en la ranura de tarjetas **15** y conecte un dispositivo de datos den el conector USB **32**.
- ◆ Si desea copiar archivos del soporte de datos USB a la tarjeta de memoria, seleccione el modo operativo **USB**, de lo contrario el modo operativo **CARD**.
- ◆ Detenga en su caso la reproducción pulsando la tecla **19**.
- ◆ Seleccione con las teclas **◀ 28** o **▶ 27** den el título que desea copiar.
- ◆ Pulse la tecla **REC 18**.
- ◆ Seleccione con las teclas **◀ 28** o **▶ 27** el modo elegido:
 - ONE: Copiando el título actual.
 - DIR: Copiando todos los archivos MP3 y WMA de la carpeta actual.
 - ALL: Copiando todos los archivos MP3 y WMA del soporte de datos completo.
- ◆ Pulse la tecla **REC 18**. Se inicia el proceso de copia. Las indicaciones de **REC** y **SD** o bien **USB** parpadean.

Los archivos copiados son guardados bajo el nombre de File_001.mp3, File_002.mp3, etc. sobre el soporte de datos elegido en la carpeta RECORD/COPY. Si no existen estas carpetas se crearán automáticamente.

Con reproducción en marcha:

El título a copiar es reproducido y grabado simultáneamente en el soporte de datos de destino. La duración del proceso de copia corresponde a la longitud del título.

Con reproducción detenida:

El título es copiado en la unidad de disco de destino. Se muestra el proceso de copia en tanto por ciento.

Finalizado el proceso de copia se muestra **END REC** durante 2 segundos aprox. A continuación se muestra la cantidad total de las carpetas y archivos reproducibles.

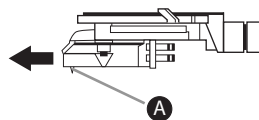
ADVERTENCIA

- Si en el soporte de datos de destino existe espacio de memoria insuficiente, se mostrará **REC FULL**.

Mantenimiento

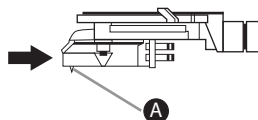
Retirar la aguja y soporte

- ◆ Extraiga la aguja incl. soporte **A**.



Montar una aguja nueva

- ◆ Inserte el soporte de aguja nuevo **A** del tipo AT-3600L de la Empresa Audio Technica.



ATENCIÓN

Posible daños de la aguja.

Al insertar la aguja está podría dañarse.

- Por consiguiente preste máximo cuidado durante el montaje de no tocar la aguja.

Limpieza

Indicaciones de seguridad

PELIGRO

¡Peligro de muerte por la corriente eléctrica!

- Retire la clavija de red de la base de enchufe antes de comenzar con la limpieza.

ATENCIÓN

Posibles daños del aparato.

La humedad de penetración puede dañar el aparato.

- Asegúrese que durante la limpieza no entre humedad en el aparato, para evitar daños irreparables en el mismo.

Limpieza

- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave.

Eliminación de fallos

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías. Tenga en cuenta las indicaciones para evitar peligros y daños.

Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes para evitar los peligros y daños materiales:

- Las reparaciones en aparatos eléctricos deben ser realizadas sólo por técnicos formados por el fabricante. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a peligros importantes para el usuario y daños en el aparato.

Causas y solución de fallos

La tabla siguiente ayuda a la localización y solución de averías menores:

Error	Posible causa	Reparación
sin indicación en la pantalla.	El aparato no está conectado.	Encienda el aparato.
	La clavija de red no está conectada.	Introduzca la clavija de red en la base de enchufe.
	La base de enchufe no suministra tensión.	Compruebe las protecciones eléctricas de la casa.
No hay sonido.	El volumen está al mínimo.	Aumente el volumen.
	Se encuentra conectado un auricular.	Extraiga la clavija del auricular de la hembra ❸1.
	La reproducción del aparato de audio no se ha iniciado.	Inicie la reproducción del aparato de audio.
El tocadiscos no gira a pesar de encontrarse el brazo en la posición de reproducción.	seleccionado el modo operativo erróneo	Selecione el modo operativo PHONO .
	Se ha accionado la tecla PHONO ►II ❷2.	Pulse de nuevo la tecla PHONO ►II ❷2.
Mala calidad de sonido, ruido intenso, fallos de sonido.	Aguja desgastada.	Sustituya la aguja.
El brazo salta, patina o se desliza hacia delante.	El aparato no está horizontal.	Coloque el aparato sobre una superficie a nivel.
	Antiskating ajustado incorrectamente.	Compruebe los ajustes Antiskating.
	Fuerza de apoyo ajustada incorrectamente.	Compruebe los ajustes de la fuerza de apoyo.
Interferencias en la recepción de radio.	La emisora no está ajustada correctamente.	Ajuste bien la emisora usando las teclas ◀◀ ❷3 o ▶▶ ❷7.
	La recepción es débil.	Intente mejorar la recepción de nuevo moviendo la antena flexible ❸3.
Se muestra NO USB .	No hay ningún soporte de datos USB conectado.	Conecte un soporte de datos USB en la toma ❸2.
	Formato erróneo.	Compruebe que el dispositivo de datos está formateado con el sistema de archivos FAT32.

Error	Posible causa	Reparación
Se muestra NO CARD.	No hay ninguna tarjeta de memoria conectada.	Inserte una tarjeta de memoria en la ranura 15 .
	Formato erróneo.	Compruebe que el dispositivo de datos está formateado con el sistema de archivos FAT32.
Se muestra REC FULL.	En el soporte de datos de destino existe insuficiente espacio de memoria	Borre los archivos superfluos o conecte un soporte de datos nuevo con suficiente espacio de memoria libre.

ADVERTENCIA

- Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos se ponga en contacto con el servicio al cliente.

Almacenamiento/Evacuación

Almacenamiento

- ◆ Extraiga la clavija de red en caso de no usar el aparato durante un tiempo prolongado.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar seco.
- ◆ Proteja la aguja con la caperuza protectora.
- ◆ Cierre la cubierta después de su uso.

Evacuación del aparato



En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Evacúe el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Preste atención a las normas en vigor. En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de eliminación de residuos.

Anexo

Indicaciones acerca de la declaración de conformidad

Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la directiva europea sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EC, la directiva de baja tensión 2006/95/EC así como con la directiva de diseño ecológico 2009/125/EC (Disposición 1275/2008 Anexo II, N° 1).



La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.

Características técnicas

Generalidades		
Tensión de entrada	220 - 240	V~
Frecuencia de red	50	Hz
Consumo de potencia	19	W
Tensión de salida de auricular	aprox. 80	mV
Temperatura de servicio	+5 - +40	°C
Humedad (sin condensación)	5 - 90	%
Dimensiones		
Aparato (A x A x F)	aprox. 420 x 356 x 140	mm
Mando a distancia (A x A x F)	aprox. 86 x 40 x 7	mm
Peso		
Aparato	aprox. 4,2	kg
Mando a distancia con pila	aprox. 16	g

Motor y plato

Motor	Servomotor de corriente continua	
Sistema de accionamiento	Accionamiento de correa	
Revoluciones	33⅓, 45, 78	r.p.m.
Oscilaciones de sincronismo	menos de 0,35 % (WRMS)	
Distancia de ruido de sonido	mayor de 50	dB
Aguja	AT-3600L	

Altavoces

Impedancia	8	Ω
Cargabilidad	máx. 3	W

Amplificador

Potencia de salida	2,0 W + 2,0 W	
Respuesta de frecuencia	60 Hz ... 20 kHz	

Radio

Gama de frecuencias	87,5 - 108	MHz
---------------------	------------	-----

Soporte de datos USB/tarjeta de memoria

Corriente cedida máx conexión USB	200	mA
Capacidad de memoria máx	8	GB
Formatos de archivos reproducibles	WMA, MP3	
Formato de grabación	MP3	
Ratios de compresión en la grabación	64, 128 o bien 192.	kBit/s

ES

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

ADVERTENCIA

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste o los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor o las pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales. La duración de la garantía no se prolonga con la garantía de reparaciones. Lo mismo sucede con las piezas que se hayan cambiado o reparado.

Los daños y defectos que puedan estar presentes en el momento de la compra deberán notificarse inmediatamente después del desembalado o como máximo dos días después de la fecha de compra.

Una vez transcurrido el periodo de garantía, deberá abonarse el costo de las reparaciones.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 53140

Importador

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introdução.....32

Introdução	32
Direitos de autor.....	32
Limitação da responsabilidade	32
Indicações de aviso	33
Utilização correcta.....	34

Segurança.....35

Perigo devido a corrente eléctrica .	35
Indicações importantes de segurança	36
Perigo de lesões auditivas	37
Manuseamento de pilhas.	37

Instalação e ligação.....38

Indicações de segurança	38
Material fornecido e inspecção de transporte	38
Eliminação da embalagem.....	39
Requisitos relativamente ao local de instalação	39
Antes da primeira utilização.....	40
Ligação eléctrica	41
Activar a pilha do telecomando.....	42
Substituir a pilha do telecomando ..	42
Ligação a um amplificador externo	42
Antena de fio FM	42
Ligar auscultadores.....	42

Descrição geral.....43

Telecomando	43
Vista geral do aparelho	44

Operação e funcionamento.45

Ligar e desligar aparelho	45
Ajustar o volume.	45
Seleccionar modo de funcionamento	45
Modo de disco.	46
Modo de rádio.	47
Modo de USB e cartão	49
Funções de gravação.	52

Manutenção 54

Retirar a agulha de leitura e o suporte	54
Montar uma nova agulha de leitura .	54

Limpeza 55

Indicações de segurança	55
Limpeza	55

Resolução de problemas...55

Indicações de segurança.....	55
Causas e resolução de avarias	56

Armazenamento/Eliminação 57

Armazenamento.....	57
Eliminar o aparelho	57

Anexo 58

Indicações sobre a declaração de conformidade CE.....	58
Dados técnicos.....	58
Garantia.....	60
Assistência Técnica.....	60
Importador	60

Introdução

PT

Introdução

Parabéns pela compra do seu aparelho novo.

Decidiu-se, assim, por um produto de elevada qualidade.

O manual de instruções é constituinte deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do produto, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança.

Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas.

Ao entregar o aparelho a terceiros entregue todos os documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

A duplicação ou reprodução, mesmo parcial, assim como a reprodução de imagens, mesmo alteradas, apenas é permitida com autorização por escrito do fabricante.

Limitação da responsabilidade

Todas as informações, dados e indicações técnicas presentes neste manual de instruções relativas à ligação e operação dizem respeito aos conhecimentos disponíveis no momento de impressão e são realizadas, tanto quanto sabemos, tendo em consideração as nossas experiências e descobertas até ao momento.

Excluem-se os direitos relativos a dados, imagens e descrições presentes neste manual de instruções.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância das instruções, de uma utilização incorrecta, de reparações inadequadas, alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

PERIGO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação de perigo iminente.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos graves.

AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa.

Se esta situação não for evitada, existe perigo de ferimentos.

- Siga as indicações neste aviso, a fim de evitar ferimentos.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica a possibilidade de danos materiais.

Se esta situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- Siga as indicações neste aviso, a fim de evitar danos materiais.

NOTA

- A nota fornece informações adicionais para facilitar o manuseamento do aparelho.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se à reprodução de discos, à recepção de emissoras de rádio FM, à reprodução de ficheiros MP3/WMA de dispositivos de armazenamento de dados USB e de cartões de memória SD/MMC e de sinais áudio de aparelhos áudio externos.

Adicionalmente, com este aparelho pode gravar discos e sinais áudio de aparelhos áudio externos sob a forma de ficheiros MP3 em dispositivos de armazenamento de dados USB e em cartões de memória SD/MMC.

Qualquer utilização para além da descrita é considerada incorrecta.

AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho.

- ▶ O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita.
- ▶ Cumprir os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorrecta.

O proprietário do aparelho deverá assumir a responsabilidade pelo aparelho.

Segurança

Este capítulo contém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Uma utilização incorrecta pode provocar ferimentos e danos materiais.

PT

Perigo devido a corrente eléctrica

PERIGO

Perigo de morte devido a corrente eléctrica!

Em caso de contacto com cabos ou componentes sob tensão existe perigo de morte!

Tenha em atenção as seguintes indicações de segurança, a fim de evitar perigo devido a choque eléctrico:

- ▶ Não utilize o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha se encontrarem danificados.
- ▶ Antes de voltar a utilizar o aparelho, contacte um técnico especializado autorizado para este instalar um novo fio de alimentação.
- ▶ Não abra, em nenhuma circunstância, a caixa do aparelho. No caso de se tocarem em ligações em tensão e no caso de se alterar a estrutura eléctrica e mecânica, existe um perigo de choque eléctrico.

ATENÇÃO

Indicação relativa à desconexão da rede

- ▶ O interruptor **POWER** não desliga totalmente o aparelho da corrente. Para desligar totalmente o aparelho da rede, a ficha de rede tem de ser retirada da tomada . Assim, o aparelho deve ser posicionado de forma a que se garanta sempre um acesso desimpedido à tomada para que a ficha de rede possa imediatamente ser retirada numa situação de emergência.
- ▶ Para eliminar um perigo de incêndio, a ficha de rede deve ser desligada da tomada antes de um período de não utilização prolongado do aparelho, por exemplo durante as férias.

Indicações importantes de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, tenha em consideração as seguintes indicações de segurança:

- Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a danos exteriores visíveis. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que sofreu uma queda.
- Se o cabo ou as ligações estiverem danificados, solicite a sua substituição a um técnico autorizado ou ao serviço de assistência técnica.
- As pessoas impossibilitadas de utilizar o aparelho de forma segura, devido às suas capacidades físicas, mentais ou motoras, apenas o devem fazer sob vigilância ou com instruções de uma pessoa responsável.
- As crianças apenas podem utilizar o aparelho se forem supervisionadas por um adulto.
- Solicite a reparação do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao serviço de assistência técnica. Reparações indevidas podem acarretar perigo considerável para o utilizador. Adicionalmente, a garantia é anulada.
- A reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica do fabricante.
- Os componentes avariados deve ser substituídos apenas por peças de reposição originais. Apenas a utilização destas peças garante o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Proteja o aparelho da humidade e da entrada de líquidos.
- Desligue a alimentação puxando sempre a ficha de ligação da tomada, não puxe pelo cabo de ligação.
- Nunca transporte o aparelho usando o cabo de ligação.
- Não deixe o cabo de ligação ficar suspenso. Existe o perigo de puxar o aparelho pelo cabo.
- Evitar a radiação solar directa.
- Não utilizar o aparelho na proximidade de chamas vivas (por ex., velas).
- No caso de ocorrência de avarias e de trovoadas, retirar a ficha de ligação da tomada.
- Não expor o aparelho a borrifos e/ou gotas de água e não coloque objectos que contenham líquidos como jarras ou bebidas abertas no ou próximos do aparelho.

Perigo de lesões auditivas

AVISO



Perigo devido a volume excessivo!

A audição, com auscultadores, de música a um volume elevado pode causar danos auditivos.

- ▶ Evite volumes excessivos, especialmente durante períodos de tempo prolongados, caso utilize auscultadores.

PT

Manuseamento de pilhas

AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Tenha em consideração as seguintes indicações de segurança para um manuseamento seguro das pilhas:

- ▶ Não atire as pilhas para o fogo.
- ▶ Não provoque um curto-circuito nas pilhas.
- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Verifique regularmente as pilhas. O ácido derramado das pilhas pode causar danos permanentes no aparelho. Ao lidar com pilhas danificadas ou com derrames, deve exercer especial cautela. Perigo de ferimentos! Utilizar luvas de protecção.
- ▶ Manter as pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, procurar imediatamente auxílio médico.
- ▶ Retire as pilhas do telecomando, caso não pretenda utilizar o aparelho durante um longo período de tempo.

Instalação e ligação

Indicações de segurança

PT

AVISO

Ao colocar em funcionamento o aparelho, podem ocorrer ferimentos e danos materiais!

Tenha em atenção as indicações de segurança seguintes, para evitar os perigos:

- ▶ Os materiais da embalagem não devem ser utilizados como brinquedos. Existe perigo de asfixia.
- ▶ Tenha em atenção as indicações sobre os requisitos relativamente ao local de instalação e à ligação eléctrica do aparelho, para evitar ferimentos e danos materiais.

Material fornecido e inspecção de transporte

NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha directa de Assistência Técnica (ver Assistência Técnica).

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Gira-discos
- Prato do gira-discos
- Tapete de gira-discos
- Correia de accionamento
- Adaptador para discos singles (45 rpm)
- Cabo Cinch
- Telecomando
- Pilha CR2032 para o telecomando
- CD com o programa Audacity
- Este manual de instruções

NOTA

- ▶ Com o CD fornecido com o programa Audacity, pode ainda editar as suas gravações posteriormente. Pode encontrar mais informações na Internet através do endereço <http://audacity.sourceforge.net>.

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são seleccionados segundo considerações ecológicas e de poupança energética e, como tal, reciclados.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de devolução ou semelhante.

Requisitos relativamente ao local de instalação

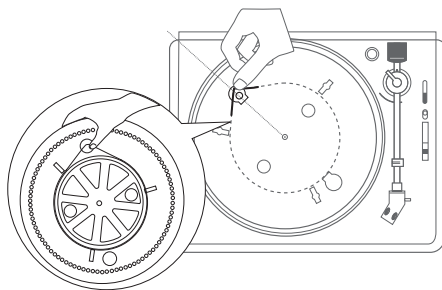
Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, o local de instalação deve cumprir as condições seguintes:

- O aparelho deve ser colocado sobre uma base firme, plana e nivelada.
- Não coloque o aparelho num ambiente quente, molhado ou muito húmido ou na proximidade de material inflamável.
- Não retire os pés ajustáveis do aparelho. Caso contrário, a circulação do ar deixa de ser garantida.
- A tomada deve estar acessível para que o cabo eléctrico possa ser retirado facilmente em caso de emergência.
- As superfícies de móveis contêm por vezes elementos que podem afectar e amolecer as bases de borracha do aparelho. Se necessário, coloque uma base por baixo dos pés ajustáveis do aparelho.
- Amplitude de temperaturas de funcionamento: +5 a +40 °C
- Humidade atmosférica (sem condensação): 5 - 90 %

Antes da primeira utilização

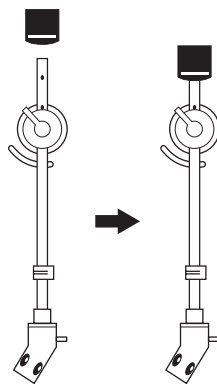
Montar o prato do gira-discos

- ◆ Coloque a correia à volta do lado inferior do prato do gira-discos ❷.
- ◆ Puxe a correia para fora.
- ◆ Posicione o prato do gira-discos ❷ no veio do motor de forma a que o entalhe no prato do gira-discos ❷ se encontre sobre a polia. Ao mesmo tempo, mantenha a correia tensionada.
- ◆ Coloque a correia à volta da polia do motor de accionamento.
- ◆ Coloque o tapete de gira-discos ❸ no prato do gira-discos ❷.



Ajustar a força de apoio

- ◆ Coloque o contrapeso no braço de leitura até que este encaixe. O anel de ajuste deve estar posicionado para a frente.
- ◆ Retire a cobertura de protecção da agulha de leitura.
- ◆ Retire a alavanca de segurança ❶ do braço de leitura.
- ◆ Mova a alavanca ❸ para a posição dianteira para elevar o braço de leitura.
- ◆ Desloque o braço de leitura ❷ para o prato do gira-discos ❷.



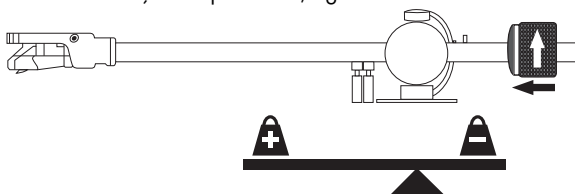
ATENÇÃO

Possibilidade de danos para a agulha de leitura.

A agulha de leitura pode danificar-se.

- Segure o braço de leitura de forma firme para que a agulha de leitura não toque o prato do gira-discos.

- ♦ Mova a alavanca **8** para a posição traseira para baixar o braço de leitura.
- ♦ Ajuste o braço de leitura, rodando o contrapeso **6**, para que este se encontre em equilíbrio (ver figura).
- ♦ Desloque novamente o braço de leitura para a sua posição inicial.
- ♦ Segure o contrapeso de forma firme e rode o anel de ajuste de forma a que a indicação "0" se encontre para cima.
- ♦ Rode o contrapeso para a esquerda, para a posição "2,5". Isto corresponde a uma força de apoio de 2,5 gramas.



NOTA

Se o braço de leitura saltar, escorregar ou não avançar, a força de apoio e o anti-encosto lateral não estão ajustados correctamente.

- Aumente ou reduza a força de apoio, rodando o contrapeso no braço de leitura **7** para a esquerda ou para a direita.

Ajustar o anti-encosto lateral

Através da fricção do disco rotativo com a agulha, o braço de leitura é puxado para dentro e a agulha exerce maior pressão no flanco interior do sulco do disco. O ajuste anti-encosto lateral compensa isto. O anti-encosto lateral deve ser ajustado para o mesmo valor da força de apoio.

- ♦ Rode o botão rotativo de anti-encosto lateral **5** para a posição "2,5".

Ligação eléctrica

- Antes de ligar o aparelho, compare os dados de ligação (tensão e frequência) indicados na chapa de identificação com os da sua rede eléctrica. Estes dados devem ser compatíveis para não causar danos no aparelho.
- Assegure-se que o cabo eléctrico não se encontra danificado e que não está posicionado sobre superfícies quentes e/ou arestas afiadas.
- Tenha em atenção para que o cabo de ligação não fique muito esticado ou dobrado.
- Não deixe o cabo de ligação ficar pendurado em esquinas (para evitar que se tropece neste).
- A tomada deve estar acessível, para que o cabo eléctrico possa ser retirado facilmente em caso de emergência.

Activar a pilha do telecomando

No acto de entrega, a pilha para o telecomando já se encontra inserida.

- ◆ Active a pilha removendo a tira de isolamento.

Substituir a pilha do telecomando

- ◆ Prima com a unha do dedo o entalhe (A) para a direita e puxe para fora, simultaneamente, o compartimento para as pilhas.
- ◆ Coloque uma pilha de 3 V de tipo CR 2032 no compartimento para as pilhas. O lado com a indicação "+" encontra-se para cima.
- ◆ Insira novamente o compartimento para as pilhas completamente dentro do telecomando.



Ligação a um amplificador externo

NOTA

- O aparelho está equipado com uma saída LINE OUT (sinal áudio processado através de um amplificador interno) e com uma saída PHONO OUT (sinal áudio não amplificado e apenas para a reprodução de discos).

- ◆ Ligue o cabo Cinch às tomadas de ligação LINE OUT **34** e à ligação AUX IN do amplificador externo. Para tal, consulte o manual de instruções do amplificador externo.
- ◆ Ligue o cabo Cinch às tomadas de ligação PHONO OUT **35** e à entrada PHONO do amplificador externo. Para tal, consulte o manual de instruções do amplificador externo.

ATENÇÃO

Possibilidade de danos para o amplificador externo!

Ao realizar uma ligação incorrecta do aparelho, o amplificador pode danificar-se.

- Não ligue a saída LINE OUT do aparelho à entrada PHONO do amplificador.

Antena de fio FM

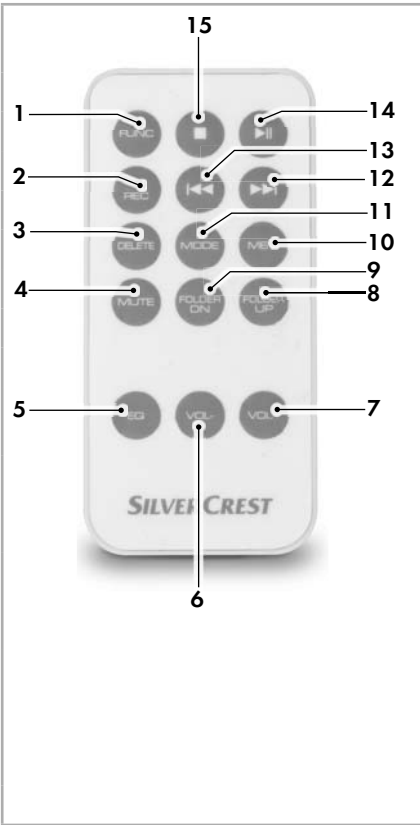
- ◆ Desenrole totalmente a antena de fio **36** para a recepção de rádio.

Ligar auscultadores

- ◆ Se necessário, ligue os auscultadores (com uma ficha jaque de 3,5 mm) à tomada de ligação **31**. Com isto, as colunas desligam-se automaticamente.

Descrição geral

Telecomando

	1	FUNC: configurar modo de funcionamento
	2	REC: gravação
	3	DELETE: apagar
	4	MUTE: modo silencioso
	5	EQ: ajustes de som
	6	VOL-: reduzir o volume
	7	VOL+: aumentar o volume
	8	FOLDER UP: aceder à pasta seguinte
	9	FOLDER DN: aceder à pasta anterior
	10	MEM: memorizar uma emissora de rádio, iniciar programação
	11	MODE: alternar entre ESTÉREO e MONO, ajustar o modo de reprodução
	12	▶▶I : avanço rápido, ir para a próxima faixa, ir para a próxima possibilidade de ajuste
	13	I◀◀ : retrocesso rápido, ir para a faixa anterior, ir para a possibilidade de ajuste anterior
	14	▶II : Play/Pause
	15	■ : Stop

PT

Vista geral do aparelho

Em relação a isto, ver as figuras na parte desdobrável.

PT

- ❶ Janela para visualização
- ❷ Prato do gira-discos
- ❸ Tapete de gira-discos
- ❹ Tampa de cobertura
- ❺ Botão rotativo de anti-encosto lateral
- ❻ Contrapeso com anel de ajuste para a pressão de apoio
- ❼ Braço de leitura
- ❽ Alavanca para elevar o braço de leitura
- ❾ Interruptor de selecção da velocidade de rotações: 33⅓, 45 ou 78 U/min
- ❿ Controlador de ajuste **PITCH ADJ.**: Regulação de precisão da velocidade de rotações
- ⓫ Alavanca de segurança para o braço de leitura
- ⓬ Colunas
- ⓭ Agulha de leitura com suporte
- ⓮ Interruptor **POWER**: Ligar/desligar o aparelho
- ⓯ Slot para cartões SD/MMC
- ⓰ Sensor para telecomando
- ⓱ Visor
- ⓲ Botão **REC**: Gravar
- ⓳ Botão ■: parar reprodução (USB ou cartão de memória)
- ⓴ Botão ►II: iniciar ou colocar em pausa a reprodução (USB ou cartão de memória)
- ⓵ Botão **MEMORY/PROG.**: memorizar uma emissora de rádio/funções de programação
- ⓶ Botão **PHONO ►II**: colocar em pausa ou retomar a reprodução de discos
- ⓷ Botão **PHONO ▲**: parar a reprodução de discos
- ⓸ Regulador do volume: Ajustar o volume
- ⓹ Botão **FUNCTION**: seleccionar modo de funcionamento
- ⓺ Botão **MODE**: ajustar o modo de reprodução/alternar entre Estéreo e Mono
- ⓻ Botão ►I: avanço rápido, ir para a próxima faixa, ir para a próxima possibilidade de ajuste (apenas para USB/CARD)
- ⓼ Botão I◄◄: retrocesso rápido, ir para a faixa anterior, ir para a possibilidade de ajuste anterior (apenas para USB/CARD)
- ⓽ Botão **DELETE**: apagar (apenas para USB/CARD)
- ⓿ AUX IN: tomada de entrada estéreo de 3,5 mm, para ligação de um aparelho áudio externo
- ⓿ Tomada de saída estéreo de 3,5 mm para auscultadores
- ⓿ Ligação USB
- ⓿ Antena de fio FM
- ⓿ LINE OUT: saída áudio Cinch L/R para amplificador
- ⓿ PHONO OUT: saída áudio Cinch L/R para amplificador
- ⓿ Cabo de ligação à rede
- ⓿ Adaptador para discos singles (45 rpm)

Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes acerca da operação e do funcionamento do aparelho.

Ligar e desligar aparelho

- ◆ Para ligar o aparelho, pressione o interruptor **POWER 14**. No visor é apresentada a palavra **HELLO** e é depois activado o modo de funcionamento seleccionado por último.
- ◆ Para desligar o aparelho, pressione novamente o interruptor **POWER 14**.

Ajustar o volume

Condição: O aparelho encontra-se ligado.

- ◆ Rode o regulador do volume **24** ou prima os botões **VOL+** ou **VOL-** no telecomando, para ajustar o volume. O nível de volume ajustado é apresentado no visor **17**. O volume pode ser ajustado entre 0 (vol. mín.) e 30 (vol. máx.).

NOTA

- O volume ajustado aplica-se a todas as funções.

Seleccionar modo de funcionamento

- ◆ Prima o botão **FUNCTION 25** para alternar entre recepção de rádio (TUNER), ligação USB (USB), slot para cartões (CARD), disco (PHONO) e entrada de áudio (AUX).

Modo de disco

Iniciar modo de disco

- ◆ Prima repetidamente o botão **FUNCTION** 25 até que a palavra **PHONO** seja apresentada no visor.
- ◆ Abra a tampa de cobertura.
- ◆ Coloque o disco no prato do gira-discos.

NOTA

- Para a reprodução de um disco com um orifício central grande (Singles / 45 rpm) utilizar o adaptador 36.

- ◆ Com o interruptor de selecção da velocidade de rotações 9 ajuste a velocidade de rotações apropriada.

NOTA

- A velocidade de rotações encontra-se indicada na etiqueta do disco.

- ◆ Retire a cobertura de protecção da agulha de leitura.
- ◆ Retire a alavanca de segurança 11 do braço de leitura.
- ◆ Mova a alavanca 8 para a posição dianteira para elevar o braço de leitura.
- ◆ Desloque o braço de leitura para a posição pretendida no disco.
- ◆ Mova a alavanca 8 para a posição traseira para baixar o braço de leitura e para colocar a agulha de leitura no disco.

NOTA

- No fim do disco, o braço de leitura regressa automaticamente à sua posição inicial.

Regulação de precisão da velocidade de rotações

A velocidade de rotações encontra-se ajustada correctamente quando a linha tracejada visível através da janela para visualização 1 não se move.

- ◆ Quando os traços se movem no sentido dos ponteiros do relógio, desloque o controlador de ajuste **PITCH ADJ.** 10 para trás, na direcção -.
- ◆ Quando os traços se movem no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, desloque o controlador de ajuste **PITCH ADJ.** 10 para a frente, na direcção +.

Operação durante a reprodução

- ◆ Para interromper a reprodução, prima o botão **PHONO ►II** 22. O prato do gira-discos é imobilizado e o braço de leitura permanece na posição em que se encontrava aquando da paragem.

ATENÇÃO

Possibilidade de danos para o disco ou para a agulha de leitura.

A interrupção da reprodução enquanto a agulha de leitura se encontra sobre o disco pode causar danos.

- Mova a alavanca 8 para a posição dianteira antes de premir o botão **PHONO ►II** 22.
- ◆ Para continuar uma reprodução interrompida, prima o botão **PHONO ►II** 22 e mova a alavanca 8 para a posição traseira.
- ◆ Para parar a reprodução, prima o botão **PHONO ▲** 23. O prato do gira-discos é imobilizado e o braço de leitura regressa à posição inicial.

Modo de rádio

NOTA

- Para uma boa recepção de rádio, a antena de fio tem que estar totalmente 33 desenrolada. No modo de rádio, ajuste a antena para a melhor recepção.
- As características técnicas do aparelho permitem uma frequência de recepção ajustável para além da faixa FM de 87,5 - 108 MHz. Em vários países podem existir regulamentos nacionais relativos às gamas de frequência de rádio determinadas. Tenha em atenção que não pode utilizar as informações recebidas fora da gama de frequências de rádio determinada, transmiti-las a terceiros nem utilizá-las indevidamente para outras finalidades.

Ligar a função de rádio

- ◆ Prima repetidamente o botão **FUNCTION** 25 até que a palavra **TUNER** seja apresentada no visor.

Alternar entre MONO e ESTÉREO

- ♦ Prima o botão **MODE** **26** duas vezes, para alternar entre **MONO** e **STEREO**. Em caso de recepção estéreo, o símbolo  é apresentado no visor.

Procurar emissora automaticamente

- ♦ Prima e mantenha premidos os botões **◀◀** **28** ou **▶▶** **27**, para dar início a uma procura de emissora. A procura pára assim que for encontrada uma emissora.

Configurar a emissora manualmente

- ♦ Prima os botões **◀◀** **28** ou **▶▶** **27** de forma breve, para alterar a frequência em incrementos de 0,05 MHz até que esteja ajustada a frequência pretendida.

Memorizar emissora

Pode memorizar até 30 frequências de emissoras.

- ♦ Prima o botão **MEMORY/PROG.** **21**. No visor, surge de forma intermitente o número da posição de memória seleccionada por último.
- ♦ Selecciona com os botões **◀◀** **28** ou **▶▶** **27** a posição de memória pretendida e prima o botão **MEMORY/PROG.** **21**.

Consultar as emissoras memorizadas

- ♦ Prima e mantenha premido o botão **MEMORY/PROG.** **21** até que seja apresentado -- no visor.
- ♦ Selecciona com os botões **◀◀** **28** ou **▶▶** **27** a emissora pretendida.

NOTA

- Se durante aprox. 3 segundos não pressionar os botões **◀◀** **28** ou **▶▶** **27**, o aparelho regressa ao estado de funcionamento anterior (procura de emissora).

Modo de USB e cartão

Ligar o dispositivo de armazenamento de dados USB

- ◆ Introduza o dispositivo USB na ligação ❸2.

Ligar o cartão de memória

- ◆ Insira um cartão de memória no slot para cartões ❶5, com as inscrições voltadas para cima.

Activar modo de funcionamento

- ◆ Prima repetidamente o botão **FUNCTION** ❷5 até que a palavra **USB** ou **CARD** seja apresentada no visor. No visor é apresentada a palavra **READING** e o aparelho procura ficheiros MP3 ou WMA no dispositivo de armazenamento de dados. Após a leitura dos dados, a reprodução inicia-se automaticamente.

NOTA

- Se nenhum dispositivo de armazenamento de dados se encontrar ligado, é apresentada a informação **NO USB** ou **NO CARD**.
- Se não forem encontrados ficheiros MP3/WMA no dispositivo de armazenamento de dados, é apresentada a informação **NO FILE** no visor.

Interromper ou parar a reprodução

- ◆ Prima o botão ►|| ❷0 para interromper a reprodução.
- ◆ Para continuar a reprodução, prima o botão ►|| ❷0 novamente.
- ◆ Para parar a reprodução, prima o botão ■ ❶9. O número da faixa e da pasta são apresentados no visor.

Avançar faixa

- ◆ Prima o botão ►| ❷7 para seleccionar a próxima faixa.

Durante a reprodução:

- ◆ Prima o botão |◀ ❷8 uma vez para aceder ao início da faixa actual ou duas vezes para seleccionar a faixa anterior.

No modo de paragem:

- ◆ Prima o botão |◀ ❷8 para seleccionar a faixa anterior.

Avanço/retrocesso rápido

- ♦ Durante a reprodução, prima e mantenha premidos os botões **◀◀ 28** ou **▶▶ 27** de forma mais prolongada para iniciar um avanço ou retrocesso rápido.

Ajustar o modo de reprodução

- ♦ Prima várias vezes o botão **MODE 26** para alternar entre as configurações seguintes:
 - REPEAT ONE: é repetida a faixa actual.
 - REPEAT: é repetida a pasta actual.
 - REPEAT ALL: todas as faixas são repetidas.
 - RANDOM: as faixas são reproduzidas numa sequência aleatória.
 Se alguma destas configurações estiver activada, isso é indicado no visor.

NOTA

- Premindo o botão **■ 19** a configuração do modo de reprodução é reposta.

Programar uma lista de reprodução

Pode programar uma lista de reprodução de até 99 faixas. A programação só pode ser realizada em situação de reprodução parada.

Criar uma lista

- ♦ Prima o botão **MEMORY/PROG. 21**. No visor é apresentada a indicação **F00** (os caracteres 00 apresentam-se intermitentes) e **P01**.
- ♦ Seleccione com os botões **◀◀ 28** ou **▶▶ 27** a pasta pretendida e prima o botão **MEMORY/PROG. 21**. No visor é apresentada a indicação **T00** (os caracteres 00 apresentam-se intermitentes) e **P01**.
- ♦ Seleccione com os botões **◀◀ 28** ou **▶▶ 27** a faixa que pretende memorizar na posição de programa 01 e prima o botão **MEMORY/PROG. 21**. No visor é apresentada a indicação **F00** (os caracteres 00 apresentam-se intermitentes) e **P02**.
- ♦ Repita estes passos até que a sua lista se encontre completa.
- ♦ Prima o botão **▶II 20** para concluir a programação e para iniciar a reprodução. No visor é apresentada a palavra **MEMORY**.

- ♦ Com os botões ◀◀ 28 ou ▶▶ 27 pode alternar entre as faixas programadas.
- ♦ Premindo o botão **MEMORY/PROG.** 21 pode continuar a programação.

NOTA

- Após ter programado 99 faixas, a indicação **PROGFULL** é apresentada no visor.

PT

Apagar uma lista

Para apagar uma lista, prima duas vezes o botão ■ 19 ou mude o modo de funcionamento. A indicação **MEMORY** deixa de ser apresentada.

Apagar uma faixa

As faixas só podem ser apagadas em situação de reprodução parada.

- ♦ Prima o botão **DELETE** 29. No visor é apresentada a indicação **DEL** e a indicação **ONE** apresenta-se intermitente.
- ♦ Seleccione com os botões ◀◀ 28 ou ▶▶ 27 a configuração pretendida:
 - ONE: a faixa actual é apagada.
 - DIR: todos os ficheiros MP3 e WMA na pasta actual são apagados.
 - ALL: todos os ficheiros MP3 e WMA no dispositivo de armazenamento de dados são apagados.

ATENÇÃO

Possível perda de dados.

O apagar de ficheiros não pode ser revertido.

- ♦ Prima o botão **DELETE** 29 para iniciar o processo de eliminação ou prima o botão ■ 19 para cancelar o apagar.

Se durante aprox. 2 segundos não for premido nenhum botão, o aparelho regressa ao estado de funcionamento anterior.

Funções de gravação

Com este aparelho pode converter sinais áudio de discos ou de um aparelho áudio externo para ficheiros MP3, memorizá-los em dispositivos de armazenamento de dados USB ou SD/MMC e copiar ficheiros MP3 ou WMA de dispositivos de armazenamento de dados USB para dispositivos SD/MMC e vice-versa.

Gravação de um disco ou de um aparelho áudio externo

NOTA

- Se nenhum dispositivo de armazenamento de dados se encontrar ligado, é apresentada a informação **NO USB** ou **NO CARD**.
 - ◆ Insira um dispositivo de armazenamento no slot para cartões **15** ou introduza um dispositivo de armazenamento de dados na ligação USB **32**.
 - ◆ Ligue o aparelho áudio externo.
 - ◆ Ajuste com o botão **FUNCTION** o modo de funcionamento pretendido (**PHONO** ou **AUX**).
 - ◆ Inicie a reprodução do disco ou do aparelho áudio externo.
- Se necessário, ajuste a taxa de compressão para o ficheiro MP3.
- ◆ Prima o botão **REC 18**. No visor é apresentada a indicação **128 KBPS**. Selecciona com os botões **14◀ 26** ou **▶ 27** a configuração pretendida. Opções: 64, 128 ou 192.
 - ◆ Prima o botão **REC 18** para confirmar a selecção.
 - ◆ Prima o botão **REC 18**. Se tiver ligado apenas um dispositivo de armazenamento de dados USB ou apenas um cartão de memória, a gravação inicia-se imediatamente.
 - ◆ Se tiver ligado tanto um dispositivo de armazenamento de dados USB como um cartão de memória, é apresentada a indicação REC e a indicação USB apresenta-se intermitente. Selecciona com os botões **14◀ 26** ou **▶ 27** se a gravação deve ser memorizada no dispositivo de armazenamento de dados USB (REC-USB) ou no cartão de memória (REC-CARD). Confirme a selecção premindo o botão **REC 18**. A gravação inicia-se e a indicação **REC** apresenta-se intermitente no visor.
 - ◆ Prima o botão **■ 19** para parar a gravação.

As gravações são memorizadas no formato MP3 sob a designação File_001.mp3, File_002.mp3, etc., na pasta RECORD/LINE-IN no dispositivo de armazenamento de dados seleccionado. Se ainda não existirem, as pastas são criadas automaticamente.

NOTA

- Se pretender memorizar as faixas individuais do disco em diferentes ficheiros, deve, após cada faixa, parar a gravação e iniciar uma nova gravação.

Copiar de um dispositivo USB para um cartão de memória ou de um cartão de memória para um dispositivo USB

NOTA

- Pode copiar ficheiros durante a reprodução (lentamente) ou em situação de reprodução parada (rapidamente).
- ◆ Insira um dispositivo de armazenamento no slot para cartões **15** e introduza um dispositivo de armazenamento de dados na ligação USB **62**.
- ◆ Quando pretender copiar ficheiros do dispositivo de armazenamento de dados USB para o cartão de memória, seleccione o modo de funcionamento **USB**, no caso contrário seleccione o modo de funcionamento **CARD**.
- ◆ Se necessário, pare a reprodução premindo o botão **19**.
- ◆ Seleccione com os botões **◀ 28** ou **▶ 27** as faixas a copiar.
- ◆ Prima o botão **REC 18**.
- ◆ Seleccione com os botões **◀ 28** ou **▶ 27** o modo pretendido:
 - ONE: é copiada a faixa actual.
 - DIR: todos os ficheiros MP3 e WMA na pasta actual são copiados.
 - ALL: todos os ficheiros MP3 e WMA no dispositivo de armazenamento de dados são copiados.
- ◆ Prima o botão **REC 18**. O processo de cópia é iniciado. As indicações **REC** e **SD** ou **USB** apresentam-se intermitentes.

Os ficheiros copiados são memorizados sob a designação File_001.mp3, File_002.mp3, etc., na pasta RECORD/COPY no dispositivo de armazenamento de dados seleccionado. Se ainda não existirem, as pastas são criadas automaticamente.

PT

Em caso de reprodução a decorrer:

A faixa a copiar é simultaneamente reproduzida e gravada no dispositivo de armazenamento de dados de destino. A duração do processo de cópia corresponde à duração da faixa.

Em caso de reprodução parada:

A faixa é copiada para o dispositivo de destino. O progresso da cópia é indicado em percentagem.

Após a conclusão do processo de cópia é apresentada durante aprox. 2 segundos a indicação **END REC**. É apresentado depois o número total de pastas e de ficheiros reproduzíveis.

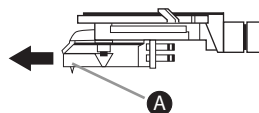
NOTA

- Se o dispositivo de armazenamento de dados de destino não possuir espaço de memória livre suficiente, é apresentada a indicação **REC FULL**.

Manutenção

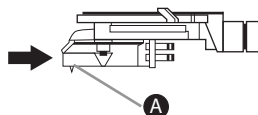
Retirar a agulha de leitura e o suporte

- ◆ Remova a agulha de leitura, incl. o suporte **A**.



Montar uma nova agulha de leitura

- ◆ Insira o novo suporte de agulha de leitura **A** do tipo AT-3600L da empresa Audio Technica.



ATENÇÃO

Possibilidade de danos para a agulha de leitura.

Ao ser inserida, a agulha de leitura pode danificar-se.

- Ao proceder à montagem, tenha em atenção para não tocar na agulha de leitura.

Limpeza

Indicações de segurança

PERIGO

Perigo de morte devido a corrente eléctrica!

- Retire a ficha de rede da tomada antes de iniciar a limpeza.

ATENÇÃO

Possibilidade de danos no aparelho.

Humidade que se infiltre pode resultar em danos para o aparelho.

- Certifique-se de que não entra humidade no aparelho durante a limpeza, a fim de evitar danos irreparáveis no aparelho.

Limpeza

- Limpe a caixa apenas com um pano ligeiramente humedecido e um detergente suave.

Resolução de problemas

Este capítulo contém indicações importantes acerca da determinação de anomalias e a respectiva resolução. Tenha em consideração as indicações, a fim de evitar perigos e danos.

Indicações de segurança

AVISO

Tenha em consideração as seguintes indicações de segurança, a fim de evitar perigos e danos materiais:

- As reparações em aparelhos eléctricos devem ser efectuadas apenas por técnicos especializados, instruídos pelo fabricante. Podem surgir perigos para o utilizador e danos no aparelho resultantes de reparações incorrectas.

Causas e resolução de avarias

A seguinte tabela permite determinar e eliminar com mais facilidade anomalias de menor dimensão:

PT

Erro	Causa possível	Resolução
O visor não apresenta nenhuma indicação.	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho.
	A ficha de rede não está ligada.	Insira a ficha de rede na tomada.
	A tomada não fornece tensão.	Verifique os fusíveis domésticos.
Não é emitido som.	O volume encontra-se no mínimo.	Aumente o volume.
	Os auscultadores estão ligados.	Retire a ficha dos auscultadores da tomada de ligação 31 .
	A reprodução do aparelho áudio não se iniciou.	Inicie a reprodução no aparelho áudio.
O prato do gira-discos não roda, embora o braço de leitura se encontre na posição de reprodução.	Foi seleccionado o modo de funcionamento incorrecto	Selecione o modo de funcionamento PHONO .
	O botão PHONO >II 22 foi premido.	Prima novamente o botão PHONO >II 22 .
Má qualidade de som, barulho forte, perturbações no som.	A agulha de leitura está gasta.	Substitua a agulha de leitura.
O braço de leitura salta, escorrega ou não avança.	O aparelho não se encontra nivelado.	Coloque o aparelho numa base nivelada.
	O anti-encosto lateral foi ajustado incorrectamente.	Verifique os ajustes de anti-encosto lateral.
	A força de apoio foi ajustada incorrectamente.	Verifique os ajustes para a força de apoio.
Interferências de som na recepção de rádio.	A emissora não está ajustada correctamente.	Ajuste correctamente a emissora com os botões ◀◀ 28 ou ▶▶ 27 .
	A recepção está muito fraca.	Tente melhorar a recepção movendo a antena de fio 33 .

Erro	Causa possível	Resolução
É apresentada a indicação NO USB .	Não se encontra ligado nenhum dispositivo de armazenamento de dados USB.	Ligue um dispositivo de armazenamento de dados USB à ligação 32.
	Formato incorrecto.	Certifique-se de que o dispositivo de armazenamento de dados está formatado com o sistema de ficheiros FAT32.
É apresentada a indicação NO CARD .	Não se encontra ligado nenhum cartão de memória.	Insira um cartão de memória no slot para cartões 15.
	Formato incorrecto.	Certifique-se de que o dispositivo de armazenamento de dados está formatado com o sistema de ficheiros FAT32.
É apresentada a indicação REC FULL .	O dispositivo de armazenamento de dados de destino não possui espaço de memória livre suficiente	Apague os ficheiros de que já não necessita ou ligue um dispositivo de armazenamento de dados com espaço de memória livre suficiente.

NOTA

- Caso não seja possível resolver o problema com os passos acima mencionados, contacte o serviço de assistência técnica.

Armazenamento/Eliminação

Armazenamento

- ◆ Retire a ficha de rede quando não for utilizar o aparelho durante um período prolongado.
- ◆ Guarde o aparelho num ambiente seco.
- ◆ Proteja a agulha de leitura com a tampa de protecção.
- ◆ Após a utilização, feche a cobertura de protecção.

Eliminar o aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Respeite os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvidas, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Anexo

PT

Indicações sobre a declaração de conformidade CE

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e outras prescrições relevantes da directiva europeia de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC, da directiva de baixa tensão 2006/95/EC e da directiva ecodesign 2009/125/EC (regulamento 1275/2008, anexo II, n.º 1).



Pode obter a versão completa e original da declaração de conformidade junto do importador.

Dados técnicos

Informações gerais		
Tensão de entrada	220 - 240	V~
Frequência de rede	50	Hz
Consumo de energia	19	W
Tensão de saída de auscultadores	aprox. 80	mV
Temperatura de funcionamento	+5 - +40	°C
Humidade (sem condensação)	5 - 90	%
Dimensões		
Aparelho (C x L x A)	aprox. 420 x 356 x 140	mm
Telecomando (C x L x A)	aprox. 86 x 40 x 7	mm
Peso		
Aparelho	aprox. 4,2	kg
Telecomando com pilha	aprox. 16	g

Motor e prato do gira-discos

Motor	Servomotor de corrente contínua	
Sistema de accionamento	Accionamento de correia	
Velocidades de rotação	33⅓, 45, 78	U/min
Rotações de sincronização	Inferior a 0,35 % (WRMS)	
Relação sinal-ruído	Mais de 50	dB
Agulha de leitura	AT-3600L	

Colunas

Impedância	8	Ω
Capacidade de carga	máx. 3	W

Amplificador

Potência de saída	2,0 W + 2,0 W	
Resposta de frequência	60 Hz ... 20 kHz	

Rádio

Gama de frequências	87,5 - 108	MHz
---------------------	------------	-----

Dispositivo de armazenamento de dados USB/Cartão de memória

Corrente de saída máx. da ligação USB	200	mA
Capacidade de armazenamento máx.	8	GB
Formatos de ficheiro reproduzíveis	WMA, MP3	
Formato de gravação	MP3	
Taxa de compressão em gravação	64, 128 ou 192	kBit/s

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p.ex. interruptor ou bateria.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorrecta, exercício de força excessiva e de intervenções que não foram efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pela prestação de um serviço ao abrigo da mesma. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas.

Eventuais danos e falhas já presentes no momento da entrega devem ser notificados imediatamente após a desembalagem ou, o mais tardar, dois dias após a data de compra.

Depois de expirada a garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 53140

Importador

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Index

Introduction 62

Introduction.....	62
Copyright.....	62
Limited liability.....	62
Warnings.....	63
Intended use.....	64

Safety 65

Danger from electric current.....	65
Basic Safety Instructions.....	66
Risk of hearing damage.....	67
Interaction with batteries.....	67

Setting up and connecting . .68

Safety instructions.....	68
Items supplied and transportation inspection.....	68
Disposal of the packaging.....	69
Requirements on the setup location	69
Before the initial use.....	70
Electrical connection.....	71
Activating the remote control battery	72
Exchanging the remote control battery.....	72
Connection to an external amplifier	72
VHF - Wire aerial.....	72
Connecting the headset.....	72

General Description 73

Remote control.....	73
Device summary.....	74

Service and Operation.....75

Switching the device on and off.....	75
Adjusting the volume.....	75
Select operational mode.....	75
Vinyl record operation.....	76
Radio operation.....	77
USB and Card operation.....	79
Recording functions.....	82

Maintenance.....84

Removing the cartridge and needle	84
Installing a new needle.....	84

Cleaning 85

Safety instructions.....	85
Cleaning.....	85

Troubleshooting 85

Safety instructions.....	85
Malfunction causes and remedies	86

Storage/Disposal.....87

Storage.....	87
Disposing of the device.....	87

Appendix 88

Notes on the EU Declaration of Conformity.....	88
Technical data.....	88
Warranty.....	90
Service.....	90
Importer.....	90

GB
MT

Introduction

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device.

You have clearly decided in favour of a quality product.

These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any duplication and/or reprinting, entirely or partially, as well as reproduction of illustrations, also in modified form, is only permitted with written consent from the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Warnings

In these operating instructions the following warnings are used:

 **DANGER**

A warning at this risk level indicates a potentially life threatening situation.

If the dangerous situation is not avoided it could lead to serious injury or death.

- The directives in this warning are given to avoid serious personal injuries or death.

 **WARNING**

A warning at this risk level indicates a possibly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

- The directives in this warning are given to avoid personal injuries.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates potential property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- The directives in this warning are given to avoid property damage.

NOTE

- A note indicates additional information that could assist you in the handling of the device.

GB
MT

Intended use

This device is intended to be used for the playing of vinyl records, for the reception of FM radio transmissions, for the playback of MP3/WMA files from USB memory devices and SD/MMC memory cards, and the playback of audio signals from external audio devices.

In addition, with this device you can record audio signals from vinyl records and external audio devices as MP3 files on USB data carriers and SD/MMC memory cards.

This device is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned.

WARNING

Danger from unintended use!

Danger can arise from the device if used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the device exclusively for intended purposes.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted.

The operator alone bears liability.

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding handling of the device.

This device complies with the statutory safety regulations.

Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Danger from electric current

GB
MT

DANGER

Danger to life from electrical current!

Danger to life exists from contact with live electrical wires or components!

Pay heed to the following safety instructions to avoid risks from electrical current:

- ▶ Do not use the device if the power cable or the power plug is damaged.
- ▶ Before using the device again have a new connection cable installed by an authorized specialist.
- ▶ Under no circumstances open the device's casing. The risk of electric shock exists from touching voltage carrying connections and changing the electrical/mechanical construction.

IMPORTANT

Notice regarding power disconnection

- ▶ The **POWER** switch does not completely disconnect the device from the mains power network. To completely separate the device from mains power, the plug **MUST** be removed from the mains power socket **14**. The device should be positioned so that you have unrestricted access to the power socket at all times, enabling the plug to be immediately withdrawn should an emergency situation arise.
- ▶ To eliminate the risk of fire you should completely disconnect the plug from the mains power socket if the device is not going to be used for an extended period, for example, during holidays.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety information:

- Before use check the device for externally visible damage. Do not operate a damaged device or one that has been dropped.
- If the power cable or connections are damaged, have them exchanged by an authorised specialist or the Customer Services department.
- Persons who, due to their physical, intellectual or motor abilities, are incapable of operating the device safely may only use the device under supervision or direction from a responsible person.
- Permit children to use the device ONLY under supervision.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition warranty claims become invalid.
- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a Customer Service department authorised by the manufacturer, otherwise no further warranty claims can be accepted for subsequent damage.
- Defective components may only be replaced with original replacement parts. Only by using original replacement parts can it be guaranteed that the safety requirements are being complied with.
- Protect the device from moisture and liquid penetration.
- ALWAYS disconnect the power cable from the mains power socket by the plug, NOT by the cable itself.
- Do not carry the device by the power cable.
- Do not allow the power cable to dangle. A risk of pulling the device down by the cable exists.
- Avoid direct sunlight.
- Do not operate or place the device close to open flames (e.g. candles).
- In the case of malfunctions and during thunderstorms, disconnect the plug from the mains power socket.
- Do not subject the device to spraywater and/or dripping water and do not place any objects filled with liquids, such as vases or opened drink containers, on or near the device.

Risk of hearing damage

WARNING



Risks as a result of extremely high sound levels!

Listening to loud music on a connected pair of headphones can cause hearing damage.

- ▶ Avoid extremely loud sound levels, especially over long periods of time, when you are using headphones.

GB
MT

Interaction with batteries

WARNING

Risks from improper use!

For safe handling of batteries observe the following safety instructions:

- ▶ Do not throw the batteries into a fire.
- ▶ Never short-circuit batteries.
- ▶ Do not attempt to recharge the batteries.
- ▶ Regularly check the condition of the batteries. Leaking battery acid can cause permanent damage to the device. When handling a damaged or leaking battery special care should be taken. Danger from acid burns! Wear protective gloves.
- ▶ Store batteries in a place inaccessible to children. Should a battery be swallowed, seek medical attention IMMEDIATELY.
- ▶ Remove the batteries from the remote control if you do not intend to use the device for extended periods of time.

Setting up and connecting

Safety instructions

⚠ WARNING

During the commissioning of the device personal injury and property damage can occur!

To avoid risks, pay heed to the following safety instructions:

- ▶ Packaging materials may not be used as playthings. There is a risk of suffocation!
- ▶ Pay heed to the information regarding the requirements on setup location as well as the device's electrical connection to avoid personal injury and property damage.

Items supplied and transportation inspection

NOTE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see Service).

The device is delivered with the following components as standard:

- Record turntable
- Turntable
- Turntable mat
- Drive belt
- Adapter for single records (45's)
- Cinch cable
- Remote Control
- CR2032 battery for the remote control
- Audacity programme CD
- This operating manual

NOTE

- ▶ With the supplied Audacity software CD you can subsequently edit your recordings. Further information can be found on the internet under the address **<http://audacity.sourceforge.net>**.

Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damages. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTE

- If possible, preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

GB
MT

Requirements on the setup location

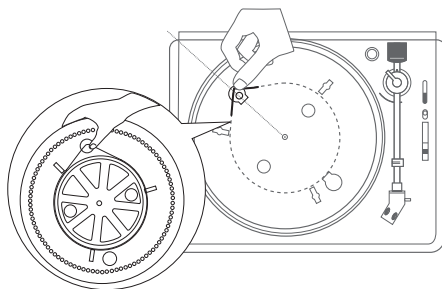
For safe and trouble free operation of the device the setup location must fulfill the following provisions:

- The device must be placed on a firm, flat and level surface.
- Do not place the device in a hot, wet or very damp environment or in the vicinity of flammable materials.
- Do not remove the device's pads. If you do, air circulation in the device will be impaired.
- The mains power socket must be easily accessible so that the power cable can be easily disconnected in an emergency.
- The surface areas of furniture may possibly contain components that could affect the device's rubber pads, softening them. If necessary place a cover under the device's pads.
- Operating temperature range: +5 to +40 °C
- Humidity (no condensation): 5 - 90 %

Before the initial use

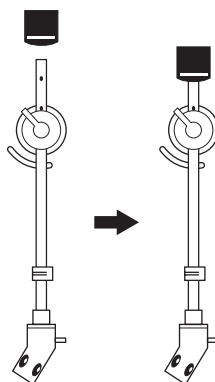
Fitting the turntable

- ◆ Place the belt around the underside of the turntable **2**.
- ◆ Pull the belt outwards.
- ◆ Place the turntable **2** on the motor shaft so that the recess in the turntable **2** lies over the belt pulley. Thereby, hold the belt tensioned.
- ◆ Place the belt around the belt pulley of the drive motor.
- ◆ Place the turntable mat **3** on the turntable **2**.



Setting the tracking pressure

- ◆ Insert the counterweight onto the tone arm until it clicks into place. Thereby, the adjustment ring should face forwards.
- ◆ Remove the protective cover from the stylus.
- ◆ Release the securing lever **11** of the tone arm.
- ◆ Move the lever **8** to the front position to raise the tone arm.
- ◆ Swing the tone arm **7** over the turntable **2**.



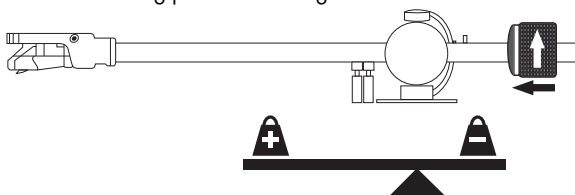
IMPORTANT

Potential stylus damage.

The stylus can be damaged.

- Hold the tone arm firmly so that the stylus does not touch the turntable.

- ◆ Move the lever **8** to the rear position to lower the pick-up arm.
- ◆ Align the tone arm by turning the counterweight **6** in such a way that it is in equilibrium (see figure) .
- ◆ Swing the tone arm back into its original position.
- ◆ Hold the counterweight firmly and then turn the adjusting ring so that the "0" marking is at the top.
- ◆ Rotate the counterweight to the left, to the position "2.5". This corresponds to a tracking pressure of 2.5 grams.



NOTE

Should the tone arm jump, slide, or does not move forward, the tracking pressure and anti-skating force are not set correctly.

- Raise or lower the tracking pressure by turning the counterweight on the tone arm **7** to the left or right.

Setting the anti-skating force

Due to the friction of the rotating disc with the needle, the tone arm is pulled inwards and the needle presses more heavily on the inner groove flank of the disc. The anti-skating setting balances this out. The anti-skating force should be set to the same value as the tracking pressure.

- ◆ Turn the anti-skating knob **5** to the position "2.5".

Electrical connection

- Before connecting the device compare the connection data (voltage and frequency) with that on the rating plate of your electric supply. This data must agree in order to avoid damaging the device.
- Make sure that the power cable is not damaged and is not laying over hot surfaces and/or sharp edges.
- Ensure that the power cable is not over taut or kinked.
- Do not allow the cable to dangle over edges (trip wire effect).
- The mains power socket must be easily accessible so that the power cable can be easily disconnected in an emergency.

Activating the remote control battery

The battery for the remote control is already inserted on delivery.

- ◆ Activate the battery by removing the insulation strips.

Exchanging the remote control battery

- ◆ With a fingernail press the notch (A) to the right while at the same time pulling the battery compartment out.
- ◆ Insert a 3 V battery, type CR 2032, into the battery compartment.. The side with the marking "+" must be facing upwards.
- ◆ Slide the battery compartment back into the remote control.



Connection to an external amplifier

NOTE

- This device is equipped with a LINE OUT output (audio signal processed by an internal amplifier) and with a PHONO OUT output (non-amplified audio signal, and only for playback of records).

- ◆ Connect the cinch cable to the LINE OUT connection sockets **34** and to the AUX IN connection of the external amplifier. For this, pay heed to the operating instructions for the external amplifier.
- ◆ Connect the cinch cable to the PHONO OUT connection sockets **35** and to the PHONO input of the external amplifier. For this, pay heed to the operating instructions for the external amplifier.

IMPORTANT

Potential damage to the external amplifier!

In the case of a false connection of the device, the amplifier may be damaged.

- Do not connect the LINE OUT output of the device with the PHONO input of the amplifier.

VHF - Wire aerial

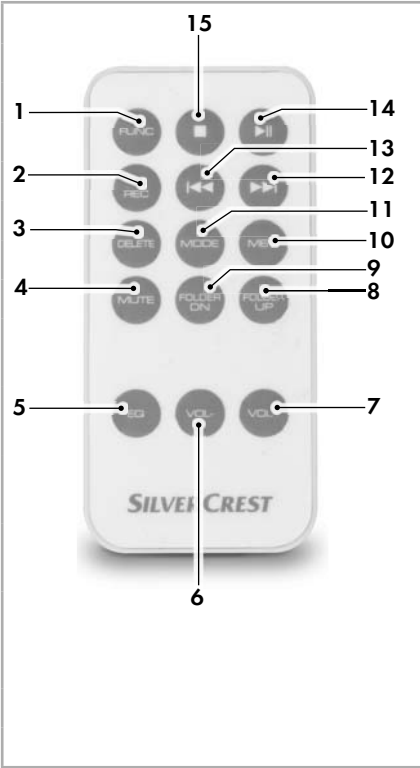
- ◆ Completely unwind the wire aerial **33** for radio reception.

Connecting the headset

- ◆ If desired, connect your headphones (with 3.5 mm jackplug) to the connection socket **31**. The loudspeakers then switch off automatically.

General Description

Remote control



The diagram shows a white rectangular remote control with the 'SILVERCREST' logo at the bottom. Numbered callouts point to the following buttons: 1 (FUNC), 2 (REC), 3 (DELETE), 4 (MUTE), 5 (MEM), 6 (VOL-), 7 (VOL+), 8 (FOLDER UP), 9 (FOLDER DN), 10 (MODE), 11 (I<), 12 (I>), 13 (I<), 14 (II), and 15 (a square stop button).

1	FUNC: Programming the mode
2	REC: Record
3	DELETE: Delete
4	MUTE: Switching to mute
5	EQ: Sound settings
6	VOL-: Volume decrease
7	VOL+: Volume increase/decrease
8	FOLDER UP: Change to the next index
9	FOLDER DN: Change to the previous index
10	MEM: Save radio stations, start programming
11	MODE: Toggle between STEREO and MONO, adjust playback mode
12	I> : Fast forward, switch to the next track, switch to the next setting option
13	I< : Fast rewind, switch to previous track, switch to the previous setting option
14	II : Play/Pause
15	■ : Stop

GB
MT

Device summary

See illustrations on the foldout page.

- 1 See-through window
- 2 Turntable
- 3 Turntable mat
- 4 Dust cover
- 5 Anti-Skating rotation knob
- 6 Counterweight with adjustment for the tracking pressure
- 7 Tone arm
- 8 Tone arm elevating lever
- 9 Turntable speed selection switch: 33 1/3, 45 or 78 rpm
- 10 Adjustment control **PITCH ADJ.**: Fine adjustment of the rotation speed
- 11 Tone arm security lever
- 12 Loudspeakers
- 13 Needle with cartridge
- 14 **POWER** switch: Device on/off switch
- 15 Card slot for SD/MMC cards
- 16 Sensor for remote control
- 17 Display
- 18 Button **REC**: Recording
- 19 Button : Stop playback (USB or memory card)
- 20 Button **▶II**: Start or pause playback (USB or memory card)
- 21 Button **MEMORY/PROG.**: Save radio stations/programming functions
- 22 Button **PHONO ▶II**: Vinyl record playback pause or resume
- 23 Button **PHONO ▲**: Stop vinyl record playback
- 24 Volume control: Adjusting the volume level.
- 25 Button **FUNCTION**: Select operating mode
- 26 Button **MODE**: Adjust playback mode/Toggle between Stereo and Mono
- 27 Button **▶I**: Fast forward, switch to the next track, switch to the next setting option (only for USB/CARD)
- 28 Button **◀◀**: Fast rewind, switch to previous track, switch to the previous setting option (only for USB/CARD)
- 29 Button **DELETE**: Delete (only for USB/CARD)
- 30 AUX IN: 3.5 mm stereo input socket for the connection of an external audio device
- 31 3.5 mm stereo output socket for headphones
- 32 USB port
- 33 VHF - Wire aerial
- 34 LINE OUT: Audio cinch output L/R for amplifier
- 35 PHONO OUT: Audio cinch output L/R for amplifier
- 36 Mains power connection cable
- 37 Adapter for single records (45's)

Service and Operation

In this chapter you will receive important information for the service and operation of the device.

Switching the device on and off

- ◆ To switch the device on activate the switch **POWER 14**. **HELLO** will be displayed on the screen and then the last used operating mode is activated.
- ◆ To switch the device off activate the switch **POWER 14** again.

GB
MT

Adjusting the volume

Prerequisite: The device is switched on.

- ◆ Turn the volume control **24** or press the buttons **VOL+** or **VOL-** on the remote control to adjust the sound volume. The set sound volume level is shown in the Display **17**. The sound volume level can be set between 0 (Vol. min.) and 30 (Vol. max.).

NOTE

- The set sound volume level is valid for all functions.

Select operational mode

- ◆ Press the button **FUNCTION 25** to switch between radio reception (TUNER), USB port (USB), card slot (CARD), record player (PHONO) and audio input (AUX).

Vinyl record operation

Starting playback of records

- ◆ Press repeatedly on the button **FUNCTION** 25 until **PHONO** is indicated on the display.
- ◆ Open the dust cover
- ◆ Place the record onto the turntable.

NOTE

- For playing records with a large centre hole (Singles) you use the adapter 36.

- ◆ With the turntable speed selection switch 9 set the required rotation speed.

NOTE

- The rotation speed is printed on the record label.

- ◆ Remove the protective cover from the stylus.
- ◆ Release the securing lever 11 of the tone arm.
- ◆ Move the lever 8 to the front position to raise the tone arm.
- ◆ Swing the tone arm to the desired position on the record.
- ◆ Move the tone arm lever 8 to the rear position to lower the tone arm and to place the stylus onto the record.

NOTE

- At the end of the record, the tonearm automatically returns to its starting position.

Fine adjustment of the rotation speed

The rotation speed is correctly set, when the broken line visible through the viewing window 1 is not moving.

- ◆ If the lines move in a clockwise direction, slide the adjustment control **PITCH ADJ.** 10 backwards in the direction -.
- ◆ If the lines move in an anti-clockwise direction, slide the adjustment control **PITCH ADJ.** 10 forwards in the direction +.

Operation during playback

- ◆ To pause the playback, press the button **PHONO ►II** 22. The turntable stops and the tone arm remains in its current position.

IMPORTANT

Possible damage to the record or the needle.

If playback is stopped when the needle is still on the record it can lead to damage.

- ▶ Move the lever 8 to the forward position before you press the button **PHONO ►II** 22.
- ◆ To resume an interrupted playback, press the button **PHONO ►II** 22 and then move the lever 8 to the rear position.
- ◆ To stop playback, press the button **PHONO ▲** 23. The turntable stops and the tone arm returns to its starting position.

GB
MT

Radio operation

NOTE

- ▶ For good radio reception the wire aerial 69 must be completely unwound. Align the aerial in radio mode for the best reception.
- ▶ The technical characteristics of the device permit reception of selectable frequencies beyond the VHF (FM) range of 87.5-108 MHz. In some countries various national regulations regarding the allocated radio frequency range can exist. Please note that information received outside of the assigned radio frequency ranges may not be exploited, passed on to third parties or otherwise misused.

Switching the radio function on

- ◆ Press repeatedly on the button **FUNCTION** 25 until **TUNER** is indicated on the display.

Toggle between MONO and STEREO

- ◆ Press the button **MODE** (26) twice to toggle between **MONO** and **STEREO**. During stereo reception the symbol  is indicated on the display.

Automatic station search

- ◆ Press and hold the buttons **I◀◀** (28) or **▶▶I** (27) to start a station search. The search will stop when a station is found.

Manual station selection

- ◆ Press the buttons **I◀◀** (28) or **▶▶I** (27) briefly to change the frequency in 0.05 MHz steps until the desired frequency is set.

Saving radio stations

You can save up to 30 radio stations.

- ◆ Press the button **MEMORY/PROG.** (21). On the display the number of the last selected memory location will blink.
- ◆ Select with the buttons **I◀◀** (28) or **▶▶I** (27) the desired memory location and press the button **MEMORY/PROG.** (21).

Accessing saved stations

- ◆ Press and hold the button **MEMORY/PROG.** (21) until -- is indicated on the display.
- ◆ Select with the buttons **I◀◀** (28) or **▶▶I** (27) the desired radio station.

NOTE

- If for about 3 seconds you do not press either of the buttons **I◀◀** (28) or **▶▶I** (27), the device returns to its previous operating mode (station search).

USB and Card operation

Connecting a USB data carrier

- ◆ Connect your USB device to the port ③2.

Connecting a memory card

- ◆ Slide a memory card into the memory card slot ①5 with the labelling pointing upwards.

Activating the operating mode

- ◆ Press repeatedly on the button **FUNCTION** ②5 until **USB** or **CARD** is indicated on the display. In the display **READING** is indicated and the device searches for MP3 or WMA files on the data carrier. After reading the data, playback starts automatically.

NOTE

- ▶ If no data carrier is connected, **NO USB** resp. **NO CARD** is indicated.
- ▶ If no MP3/WMA files are found on the data carrier **NO FILE** is indicated on the display.

Interrupting playback or finishing it

- ◆ Press the button ►|| ②0, to pause playback.
- ◆ To continue playback press the ►|| ②0 button once more.
- ◆ To stop playback press the ■ ①9 button. The track number and directory number are displayed on the display.

Title skip

- ◆ Press the button ►| ②7 to select the next track.

During playback:

- ◆ Press the button |◀◀ ②8 once to skip to the beginning of the current track or twice to select the previous track.

In stop mode:

- ◆ Press the button |◀◀ ②8 to select the previous track.

Fast forward/backward

- ◆ During playback press and hold the buttons **I◀◀** (28) or **▶▶I** (27) to start a fast forward or rewind.

Setting the playback mode

- ◆ Repeatedly press the button **MODE** (26) to toggle between the following settings:
 - REPEAT ONE: The current title is repeated.
 - REPEAT: The current directory is repeated.
 - REPEAT ALL: all of the tracks to be repeated.
 - RANDOM: The tracks are played in a random order.
 If any of these settings are activated, this will be indicated in the display.

NOTE

- After pressing the button **■** (19) the setting of the playback mode is reset.

Programming the playback order

You can programme in a playback sequence for up to 99 titles.
The programming can be done only when playback is stopped.

Create a list

- ◆ Press the button **MEMORY/PROG.** (21). Indicated in the display are **F00** (00 blinks) and **P01**.
- ◆ Select with the buttons **I◀◀** (28) or **▶▶I** (27) the desired directory and press the button **MEMORY/PROG.** (21). Indicated in the display are **T00** (00 blinks) and **P01**.
- ◆ Select with the buttons **I◀◀** (28) or **▶▶I** (27) the tracks that you want to save on programme space 01, then press the button **MEMORY/PROG.** (21). Indicated in the display are **F00** (00 blinks) and **P02**.
- ◆ Repeat these steps until your list is complete.
- ◆ Press the button **▶II** (20) to complete the programming and start playback. On the display **MEMORY** is indicated.

- ◆ With the buttons **◀◀** 28 or **▶▶** 27 you can switch between the programmed tracks.
- ◆ By pressing the button **MEMORY/PROG.** 21 you can continue the programming.

NOTE

- After programming of 99 titles **PROGFULL** will be indicated on the display.

GB
MT**Deleting a list**

To delete the list, press the button **■** 19 twice or change the operating mode. **MEMORY** no longer appears.

Delete tracks

Tracks can be deleted only when playback is stopped.

- ◆ Press the button **DELETE** 29. On the display **DEL** is indicated and the indicator **ONE** blinks.
- ◆ Select with the buttons **◀◀** 28 or **▶▶** 27 the desired setting:
 - ONE: The current title is deleted.
 - DIR: All MP3 and WMA files in the current directory to be deleted.
 - ALL: All MP3 and WMA files on the complete data carrier to be deleted.

IMPORTANT**Possible Data Loss.**

The deletion of files cannot be reversed.

- ◆ Press the button **DELETE** 29 to start the deletion process or press the button **■** 19 to cancel the deletions.

If a button is not pressed for about 2 seconds, the device will return to its previous operating mode.

Recording functions

With your device you can convert audio signals from vinyl records or an external audio source into MP3 files and save them to USB or SD/MMC data carriers and copy MP3 or WMA files from USB data carriers on SD/MMC data carriers and vice versa.

GB
MT

Recording from vinyl records or an external audio device

NOTE

- ▶ If no data carrier is connected, **NO USB** resp. **NO CARD** is indicated.
- ◆ Place a memory medium into the card slot **15** or connect a data carrier to the USB port **32**.
- ◆ Connect the external audio device.
- ◆ With the button **FUNCTION** select the desired operating mode (**PHONO** resp. **AUX**).
- ◆ Start playback of the vinyl record or external audio device.

If necessary, adjust the compression rate for the MP3 file.

- ◆ Press the button **REC 18**. On the display **128 KBPS** is indicated. Select with the buttons **1◀ 28** or **▶ 27** the desired setting.
Selection options: 64, 128 or 192.
- ◆ Press the button **REC 18** to confirm the selection.
- ◆ Press the button **REC 18**. If you have connected only one USB data carrier or only one memory card, recording will start immediately.
- ◆ If you have connected both a USB data carrier and a memory card, then REC is displayed and the display will blink USB. With the buttons **1◀ 28** or **▶ 27**, select whether the recording is to be made on the USB data carrier (REC-USB) or on the memory card (REC-CARD). Confirm your selection by pressing the button **REC 18**. The recording starts and **REC** blinks on the display.
- ◆ Press the button **■ 19** to stop the recording.

The recordings will be stored in MP3 format under the names File_001.mp3, File_002.mp3, etc. on the selected data carrier in the directory RECORD/LINE-IN. The directories are, if not already available, created automatically.

NOTE

- ▶ If you want to save individual tracks of the record into different files, you must stop the recording after each track and restart.

Copying from USB to memory card or memory card to USB**NOTE**

- ▶ You can copy files either during playback (slow) or when playback is stopped (fast).
- ◆ Place a memory medium into the card slot **15** and connect a data carrier to the USB port **32**.
- ◆ If you want to copy files from the USB data carrier to the memory card, select the operating mode **USB**, otherwise the operating mode **CARD**.
- ◆ If necessary, stop playback by pressing the button **19**.
- ◆ Select with the buttons **◀ 23** or **▶ 27** the titles to be copied.
- ◆ Press the button **REC 18**.
- ◆ Select with the buttons **◀ 23** or **▶ 27** the desired mode:
 - ONE: The current title is copied.
 - DIR: All MP3 and WMA files in the current directory to be copied.
 - ALL: All MP3 and WMA files on the complete data carrier to be copied.
- ◆ Press the button **REC 18**. The copying process starts. The indicators **REC** and **SD** resp. **USB** blink.

The copied files will be stored under the names File_001.mp3, File_002.mp3, etc. on the selected data carrier in the directory RECORD/COPY. The directories are, if not already available, created automatically.

During playback:

The title to be copied is played back and recorded simultaneously on the destination data carrier. The duration of the copying process corresponds to the recording length of the title.

While playback is stopped:

The title is copied to the destination drive. The copy progress is indicated as a percentage.

When the copy process is complete, **END REC** is displayed for about 2 seconds. After that, the total number of directories and playable files is displayed.

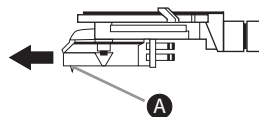
NOTE

- If there is too little free space on the destination data carrier, then **REC FULL** is indicated.

Maintenance

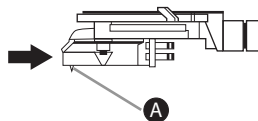
Removing the cartridge and needle

- ◆ Pull the needle including holder **A** off.



Installing a new needle

- ◆ Install the new needle holder **A** of the type AT-3600L from the firm Audio Technica.



IMPORTANT

Possible needle damage.

The needle can be damaged when inserting.

- Ensure that, during installation, you do not touch the needle.

Cleaning

Safety instructions

** DANGER****Threat to life from electrical current!**

- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.

IMPORTANT**Possible damage to the device.**

Penetrating moisture can lead to a damaging of the device.

- Ensure that, when cleaning it, no moisture can penetrate into the device, so as to avoid irreparable damage to it.

GB
MT

Cleaning

- Clean the casing only with a slightly damp cloth and a mild detergent.

Troubleshooting

In this chapter you receive important information for malfunction localisation and malfunction remedies. To avoid risks and damage pay heed to the safety information.

Safety instructions

** WARNING**

To avoid risks and property damage, pay heed to the following safety instructions:

- Repairs to electric devices may only be carried out by specialists trained by the manufacturer. Through incompetent repairs considerable risk for the user and damage to the device can occur.

Malfunction causes and remedies

The following chart will assist with the localising and remedy of minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
no indications on the display.	The device is not switched on.	Switch the device on.
	The plug is not inserted.	Insert the plug into the mains power socket.
	The mains power socket is not supplying power.	Check the house fuse.
No sound.	The sound volume is set to minimum.	Increase the playback volume.
	A pair of headphones is connected.	Disconnect the headphones from the connection socket 31 .
	Playback of the audio device is not started.	Start playback of the audio device.
The turntable does not turn, in spite of the fact that the tone arm is located in the playback position.	false operating mode selected	Select the operating mode PHONO .
	The button PHONO ►II 22 is pressed.	Press the button PHONO ►II 22 once again.
Poor sound quality, strong background noise, sound dropout.	Needle is worn out.	Replace the needle.
Tone arm jumps, slides or does not move forward.	The device is not standing level.	Stand the device on a level surface.
	Anti-skating set incorrectly.	Check the anti-skating settings.
	Tracking force is set incorrectly.	Check the settings for the tracking force.
Interference with the radio reception.	The transmitter is not properly adjusted.	Select the desired radio station with the buttons I◀ 26 or ▶I 27 correctly.
	The reception is weak.	Try to improve reception by realigning the wire aerial 33 .
NO USB is indicated.	A USB data carrier is not connected.	Connect a USB data carrier to the port 32 .
	Incorrect format.	Ensure that the data carrier is formatted for the FAT32 file system.

Defect	Possible cause	Solution
NO CARD is indicated.	A memory card is not connected.	Insert a memory card into the card slot 15 .
	Incorrect format.	Ensure that the data carrier is formatted for the FAT32 file system.
REC FULL is indicated.	Not enough free memory space on the target data carrier.	Delete files no longer needed or connect a new data carrier with sufficient free memory space.

NOTE

► If you cannot solve the problem with any of the aforementioned methods please contact the Customer Service department.

Storage/Disposal

Storage

- ◆ Disconnect the plug if you are intending to not use the device for an extended period of time.
- ◆ Store the device in a dry environment.
- ◆ Protect the needle with the protective cap.
- ◆ Close the protective cover after use.

Disposing of the device



Do not, under any circumstances, dispose of the device with household refuse. This product is subject to the provisions of the European Directive 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Appendix

Notes on the EU Declaration of Conformity

In regard to compliance with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Ecodesign Directive 2009/125/EC (Ordinance 1275/2008 Annex II, No. 1).



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Technical data

General		
Input voltage	220 - 240	V~
Power frequency	50	Hz
Power consumption	19	W
Headphone output voltage	approx. 80	mV
Operating temperature	+5 - +40	°C
Humidity (no condensation)	5 - 90	%
Dimensions		
Device (L x D x H)	approx. 420 x 356 x 140	mm
Remote control (L x D x H)	approx. 86 x 40 x 7	mm
Weight		
Device	approx. 4,2	kg
Remote control with battery	approx. 16	g

Motor and turntable

Motor	Direct current-Servomotor	
Drive system	Belt drive	
Speeds	33⅓, 45, 78	Rev/min
Flutter	less than 0,35 % (WRMS)	
Signal to noise ratio	more than 50	dB
Needle	AT-3600L	

Loudspeakers

Impedance	8	Ω
Load-bearing capacity	max. 3	W

Amplifier

Output power	2.0 W + 2.0 W	
Frequency response	60 Hz ... 20 kHz	

Radio

Frequency range	87,5 - 108	MHz
-----------------	------------	-----

USB data carrier / Memory card

Max. power output USB port	200	mA
max. storage capacity	8	GB
Playable File Formats	WMA, MP3	
Recording format	MP3	
Compression rate when recording	64, 128 or 192	kBit/s

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 53140

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 53140

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung 92

Einleitung	92
Urheberrecht.	92
Haftungsbeschränkung.	92
Warnhinweise.	93
Bestimmungsgemäße Verwendung	94

Sicherheit 95

Gefahr durch elektrischen Strom . .	95
Grundlegende Sicherheitshinweise	96
Gefahr von Gehörschäden	97
Umgang mit Batterien.	97

Aufstellen und Anschließen . 98

Sicherheitshinweise.	98
Lieferumfang und	
Transportinspektion.	98
Entsorgung der Verpackung	99
Anforderungen an den Aufstellort .	99
Vor dem Erstgebrauch	100
Elektrischer Anschluss.	101
Batterie der Fernbedienung	
aktivieren	102
Batterie der Fernbedienung	
wechseln.	102
Anschluss an externen Verstärker .	102
UKW-Wurfantenne.	102
Kopfhörer anschließen	102

Allgemeine Beschreibung 103

Fernbedienung	103
Geräteübersicht	104

Bedienung und Betrieb . . 105

Gerät ein- und ausschalten.	105
Lautstärke einstellen	105
Betriebsart wählen	105
Schallplattenbetrieb	106
Radiobetrieb.	107
USB- und Kartenbetrieb	109
Aufnahmefunktionen.	112

Wartung 114

Abtastnadel und Halterung	
entfernen.	114
Neue Abtastnadel montieren . . .	114

Reinigung 115

Sicherheitshinweise.	115
Reinigung	115

Fehlerbehebung 115

Sicherheitshinweise.	115
Fehlerursachen und -behebung . .	116

Lagerung/Entsorgung . . . 117

Lagerung	117
Gerät entsorgen	117

Anhang 118

Hinweise zur	
EG-Konformitätserklärung.	118
Technische Daten	118
Garantie.	120
Service	120
Importeur	120

DE
AT
CH

Einführung

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

DE
AT
CH

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt zum Abspielen von Schallplatten, zum Empfang von UKW-Radiosendern, zur Wiedergabe von MP3/WMA-Dateien von USB-Datenträgern und SD/MMC-Speicherkarten, sowie Audiosignalen externer Audiogeräte.

Zusätzlich können Sie mit diesem Gerät Schallplatten und Audiosignale externer Audiogeräte als MP3-Dateien auf USB-Datenträgern und SD/MMC-Speicherkarten aufzeichnen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Anschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

ACHTUNG

Hinweis zur Netztrennung

- ▶ Der Schalter **POWER** trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose  gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann.
- ▶ Um Brandgefahr auszuschließen, sollte der Netzstecker vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.
- Lassen Sie das Anschlusskabel nicht herunterhängen. Es besteht die Gefahr, das Gerät am Kabel herunterzureissen.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät keinem Spritz- und/oder Tropfwasser aussetzen und keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen oder offene Getränke auf oder neben das Gerät stellen.

Gefahr von Gehörschäden

WARNUNG



Gefahr durch extreme Lautstärke!

Das Hören von lauter Musik über einen angeschlossenen Kopfhörer kann zu Gehörschäden führen.

- Vermeiden Sie extreme Lautstärken, insbesondere über längere Zeiträume, wenn Sie einen Kopfhörer benutzen.

Umgang mit Batterien

WARNUNG

Gefahr durch nicht ordnungsgemäße Verwendung!

Für den sicheren Umgang mit Batterien beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Entnehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

Aufstellen und Anschließen

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zu den Anforderungen an den Aufstellort sowie zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Lieferumfang und Transportinspektion

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Service).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Plattenspieler
- Plattenteller
- Plattentellermatte
- Antriebsriemen
- Adapter für Singles
- Cinch-Kabel
- Fernbedienung
- Batterie CR2032 für Fernbedienung
- Audacity-Programm-CD
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Mit der mitgelieferten Audacity-Programm-CD können Sie Ihre Aufnahmen noch nachträglich bearbeiten. Weiterführende Informationen finden Sie im Internet unter der Adresse **<http://audacity.sourceforge.net>**.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

DE
AT
CH

Anforderungen an den Aufstellort

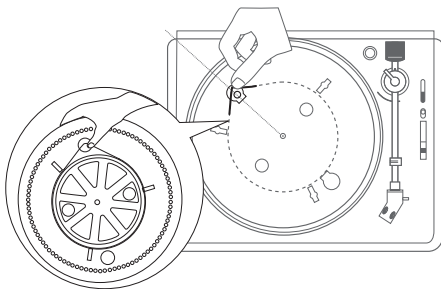
Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen und waagerechten Unterlage aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Entfernen Sie die Stellfüße des Gerätes nicht. Die Luftzirkulation ist sonst nicht mehr gewährleistet.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Gummifüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Legen Sie gegebenenfalls eine Unterlage unter die Stellfüße des Gerätes.
- Betriebstemperaturbereich: +5 bis +40 °C
- Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation): 5 - 90 %

Vor dem Erstgebrauch

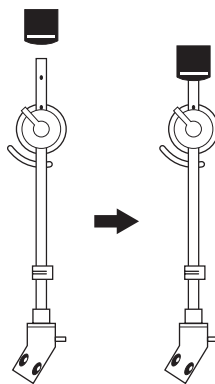
Plattenteller montieren

- ◆ Legen Sie den Riemen um die Unterseite des Plattentellers **2**.
- ◆ Ziehen Sie den Riemen nach außen.
- ◆ Setzen Sie den Plattenteller **2** so auf die Motorwelle auf, dass die Aussparung im Plattenteller **2** über der Riemenscheibe liegt. Halten Sie dabei den Riemen gespannt.
- ◆ Legen Sie den Riemen um die Riemenscheibe des Antriebsmotors.
- ◆ Legen Sie die Plattentellermatte **3** auf den Plattenteller **2**.



Auflagekraft einstellen

- ◆ Stecken Sie das Gegengewicht auf den Tonarm, bis es einrastet. Der Einstellring muss dabei nach vorne zeigen.
- ◆ Nehmen Sie die Schutzhaube von der Abtastnadel.
- ◆ Lösen Sie den Sicherungshebel **11** des Tonarms.
- ◆ Bewegen Sie den Hebel **8** in die vordere Stellung, um den Tonarm anzuheben.
- ◆ Schwenken Sie den Tonarm **7** über den Plattenteller **2**.



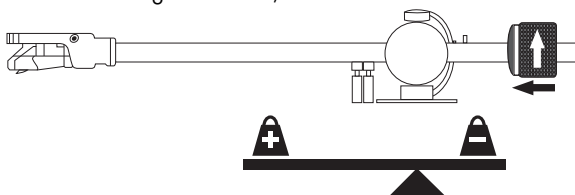
ACHTUNG

Mögliche Beschädigung der Abtastnadel.

Die Abtastnadel kann beschädigt werden.

- Halten Sie den Tonarm fest, damit die Abtastnadel den Plattenteller nicht berührt.

- ◆ Bewegen Sie den Hebel **8** in die hintere Stellung, um den Tonarm abzusenken.
- ◆ Richten Sie den Tonarm durch Drehen des Gegengewichtes **6** so aus, das er sich im Gleichgewicht befindet (siehe Abbildung).
- ◆ Schwenken Sie den Tonarm wieder in seine Ausgangslage.
- ◆ Halten Sie das Gegengewicht fest und drehen Sie den Einsteller so, dass die „0“-Markierung oben steht.
- ◆ Drehen Sie das Gegengewicht nach links auf Position „2,5“. Dies entspricht einer Auflagekraft von 2,5 Gramm.



DE
AT
CH

HINWEIS

Sollte der Tonarm springen, rutschen oder nicht vorrücken, ist die Auflagekraft und die Anti-Skatingkraft nicht richtig eingestellt.

- Erhöhen oder senken Sie die Auflagekraft, indem Sie das Gegengewicht auf dem Tonarm **7** nach links bzw. rechts drehen.

Anti-Skatingkraft einstellen

Durch die Reibung der rotierenden Platte mit der Nadel wird der Tonarm nach innen gezogen und die Nadel drückt stärker auf die innere Rillenflanke der Platte. Die Anti-Skating-Einstellung gleicht dies aus. Die Anti-Skatingkraft sollte auf den selben Wert wie die Auflagekraft eingestellt werden.

- ◆ Drehen Sie den Anti-Skating-Drehknopf **5** auf Position „2,5“.

Elektrischer Anschluss

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Anschlusskabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Batterie der Fernbedienung aktivieren

Die Batterie für die Fernbedienung ist bei Auslieferung bereits eingelegt.

- ◆ Aktivieren Sie die Batterie, indem Sie den Isolationsstreifen entfernen.

Batterie der Fernbedienung wechseln

- ◆ Drücken Sie mit dem Fingernagel die Kerbe (A) nach rechts und ziehen Sie gleichzeitig das Batteriefach heraus.
- ◆ Legen Sie eine 3 V Batterie vom Typ CR 2032 in das Batteriefach ein. Die Seite mit der Markierung „+“ zeigt nach oben.
- ◆ Schieben Sie das Batteriefach wieder ganz in die Fernbedienung ein.



Anschluss an externen Verstärker

HINWEIS

- Das Gerät ist mit einem LINE OUT-Ausgang (durch internen Verstärker aufbereitetes Audio-Signal) und mit einem PHONO OUT-Ausgang (unverstärktes Audiosignal und nur für Schallplattenwiedergabe) ausgestattet.
- ◆ Schließen Sie das Cinchkabel an den LINE OUT-Anschlussbuchsen 34 und am AUX IN-Anschluss des externen Verstärker an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des externen Verstärkers.
- ◆ Schließen Sie das Cinchkabel an den PHONO OUT-Anschlussbuchsen 35 und am PHONO-Eingang des externen Verstärker an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des externen Verstärkers.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des externen Verstärkers!

Bei falschem Anschluss des Gerätes kann der Verstärker beschädigt werden.

- Verbinden Sie nicht den LINE OUT-Ausgang des Gerätes mit dem PHONO-Eingang des Verstärkers.

UKW-Wurfantenne

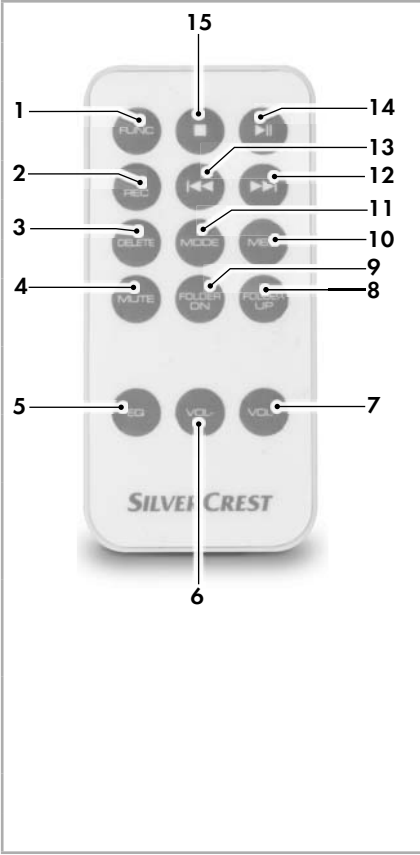
- ◆ Wickeln Sie die Wurfantenne 33 für den Radio-Empfang ganz ab.

Kopfhörer anschließen

- ◆ Schließen Sie bei Bedarf einen Kopfhörer (mit 3,5-mm-Klinkenstecker) an die Anschlussbuchse 31 an. Die Lautsprecher schalten sich dann automatisch ab.

Allgemeine Beschreibung

Fernbedienung

	1	FUNC: Betriebsart einstellen
	2	REC: Aufnahme
	3	DELETE: Löschen
	4	MUTE: Stummschaltung
	5	EQ: Klangeinstellungen
	6	VOL-: Lautstärke verringern
	7	VOL+: Lautstärke erhöhen
	8	FOLDER UP: zum nächsten Verzeichnis wechseln
	9	FOLDER DN: zum vorherigen Verzeichnis wechseln
	10	MEM: Radiosender speichern, Programmierung starten
	11	MODE: Umschaltung zwischen STEREO und MONO, Wiedergabemodus einstellen
	12	►►I : Schneller Vorlauf, zum nächsten Titel wechseln, zur nächsten Einstellungsmöglichkeit wechseln
	13	I◄◄ : Schneller Rücklauf, zum vorherigen Titel wechseln, zur vorherigen Einstellungsmöglichkeit wechseln
	14	►II : Play/Pause
	15	■ : Stop

DE
AT
CH

Geräteübersicht

Siehe hierzu Abbildungen auf der Ausklappseite.

- ❶ Sichtfenster
- ❷ Plattenteller
- ❸ Plattentellermatte
- ❹ Abdeckhaube
- ❺ Anti-Skating-Drehknopf
- ❻ Gegengewicht mit Einstellring für den Auflagedruck
- ❼ Tonarm
- ❽ Hebel zum Anheben des Tonarms
- ❾ Drehzahlwahlschalter: 33 1/3, 45 oder 78 U/min
- ❿ Einstellregler **PITCH ADJ.**: Feineinstellung der Drehzahl
- ⓫ Sicherungshebel für Tonarm
- ⓬ Lautsprecher
- ⓭ Abtastnadel mit Halterung
- ⓮ Schalter **POWER**: Gerät ein-/ausschalten
- ⓯ Kartenfach für SD/MMC-Karten
- ⓰ Sensor für Fernbedienung
- ⓱ Display
- ⓲ Taste **REC**: Aufnehmen
- ⓳ Taste ■: Wiedergabe beenden (USB oder Speicherkarte)
- ⓴ Taste ►II: Wiedergabe starten oder anhalten (USB oder Speicherkarte)
- ⓵ Taste **MEMORY/PROG.**: Radiosender speichern/Programmierungsfunktionen
- ⓶ Taste **PHONO ►II**: Schallplattenwiedergabe anhalten bzw. fortsetzen
- ⓷ Taste **PHONO ▲**: Schallplattenwiedergabe beenden
- ⓸ Lautstärkeregler: Lautstärke einstellen
- ⓹ Taste **FUNCTION**: Betriebsart auswählen
- ⓺ Taste **MODE**: Wiedergabemodus einstellen/Umschaltung zwischen Stereo und Mono
- ⓻ Taste ►I: Schneller Vorlauf, zum nächsten Titel wechseln, zur nächsten Einstellmöglichkeit wechseln (nur für USB/CARD)
- ⓼ Taste I◄◄: Schneller Rücklauf, zum vorherigen Titel wechseln, zur vorherigen Einstellmöglichkeit wechseln (nur für USB/CARD)
- ⓽ Taste **DELETE**: Löschen (nur für USB/CARD)
- ⓿ AUX IN: 3,5 mm Stereo-Eingangsbuchse für den Anschluss eines externen Audiogerätes
- ⓿ 3,5 mm Stereo-Ausgangsbuchse für Kopfhörer
- ⓿ USB-Anschluss
- ⓿ UKW-Wurfantenne
- ⓿ LINE OUT: Audio-Cinch-Ausgang L/R für Verstärker
- ⓿ PHONO OUT: Audio-Cinch-Ausgang L/R für Verstärker
- ⓿ Netzanschlusskabel
- ⓿ Adapter für Singles

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Gerät ein- und ausschalten

- ♦ Zum Einschalten des Gerätes betätigen Sie den Schalter **POWER 14**. Auf dem Display wird **HELLO** angezeigt und danach die zuletzt gewählte Betriebsart aktiviert.
- ♦ Zum Ausschalten des Gerätes betätigen Sie erneut den Schalter **POWER 14**.

Lautstärke einstellen

Voraussetzung: Das Gerät ist eingeschaltet.

- ♦ Drehen Sie den Lautstärkeregler **24** oder drücken Sie die Tasten **VOL+** bzw. **VOL-** auf der Fernbedienung, um die Lautstärke anzupassen. Der eingestellte Lautstärkepegel wird im Display **17** angezeigt. Die Lautstärke lässt sich zwischen 0 (Vol. min.) und 30 (Vol. max.) einstellen.

HINWEIS

- Die eingestellte Lautstärke gilt für alle Funktionen.

Betriebsart wählen

- ♦ Drücken Sie die Taste **FUNCTION 25**, um zwischen Radioempfang (TUNER), USB-Anschluss (USB), Kartenfach (CARD), Schallplatte (PHONO) und Audioeingang (AUX) zu wechseln.

Schallplattenbetrieb

Schallplattenwiedergabe starten

- ◆ Drücken Sie so oft die Taste **FUNCTION** **25**, bis **PHONO** auf dem Display angezeigt wird.
- ◆ Öffnen Sie die Abdeckhaube.
- ◆ Legen Sie die Schallplatte auf den Plattenteller.

HINWEIS

- Verwenden Sie zum Abspielen einer Schallplatte mit großem Mittelloch (Singles) den Adapter **35**.

- ◆ Stellen Sie mit dem Drehzahlwahlschalter **9** die passende Drehzahl ein.

HINWEIS

- Die Drehzahl ist auf dem Plattenlabel aufgedruckt.

- ◆ Nehmen Sie die Schutzhaube von der Abtastnadel.
- ◆ Lösen Sie den Sicherungshebel **11** des Tonarms.
- ◆ Bewegen Sie den Hebel **8** in die vordere Stellung, um den Tonarm anzuheben.
- ◆ Schwenken Sie den Tonarm an die gewünschte Position der Schallplatte.
- ◆ Bewegen Sie den Hebel **8** in die hintere Stellung, um den Tonarm abzusenken und die Abtastnadel auf der Schallplatte aufzusetzen.

HINWEIS

- Am Ende der Schallplatte kehrt der Tonarm automatisch in seine Ausgangsposition zurück.

Feineinstellung der Drehzahl

Die Drehzahl ist richtig eingestellt, wenn die durch das Sichtfenster **1** sichtbare gestrichelte Linie sich nicht bewegt.

- ◆ Wenn sich die Striche im Uhrzeigersinn bewegen, schieben Sie den Einstellregler **PITCH ADJ.** **10** nach hinten in Richtung **-**.
- ◆ Wenn sich die Striche entgegen dem Uhrzeigersinn bewegen, schieben Sie den Einstellregler **PITCH ADJ.** **10** nach vorne in Richtung **+**.

Bedienung während der Wiedergabe

- ♦ Zum Unterbrechen der Wiedergabe drücken Sie die Taste **PHONO ►II** 22. Der Plattenteller wird angehalten und der Tonarm verbleibt an der aktuellen Position.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung der Schallplatte oder der Abtastnadel.

Wird die Wiedergabe unterbrochen, während die Abtastnadel auf der Schallplatte aufsitzt, kann dies zu Beschädigungen führen.

- Bewegen Sie den Hebel 8 in die vordere Stellung, bevor Sie die Taste **PHONO ►II** 22 drücken.
- ♦ Zum Fortsetzen einer unterbrochenen Wiedergabe drücken Sie die Taste **PHONO ►II** 22 und bewegen Sie den Hebel 8 in die hintere Stellung.
- ♦ Zum Beenden der Wiedergabe drücken Sie die Taste **PHONO ▲** 23. Der Plattenteller wird angehalten und der Tonarm kehrt in die Ausgangslage zurück.

DE
AT
CH

Radiobetrieb

HINWEIS

- Für einen guten Radioempfang muss die Wurfantenne 33 ganz abgewickelt werden. Richten Sie die Antenne im Radiobetrieb auf den besten Empfang aus.
- Die technischen Gegebenheiten des Gerätes ermöglicht eine einstellbare Empfangsfrequenz außerhalb des zulässigen UKW(FM)-Bereiches von 87,5–108 MHz. In verschiedenen Ländern können abweichende nationale Regelungen zu den zugewiesenen Rundfunkfrequenzbereichen bestehen. Beachten Sie, dass Sie die außerhalb des zugewiesenen Rundfunkfrequenzbereiches empfangenen Informationen nicht verwerten, an Dritte weiterleiten oder zweckentfremdet missbräuchlich verwenden dürfen.

Radiofunktion einschalten

- ♦ Drücken Sie so oft die Taste **FUNCTION** 25, bis **TUNER** auf dem Display angezeigt wird.

Umschalten zwischen MONO und STEREO

- ◆ Drücken Sie die Taste **MODE** (26) zweimal, um zwischen **MONO** und **STEREO** umzuschalten. Bei Stereo-Empfang wird das Symbol  auf dem Display angezeigt.

Sender automatisch suchen

- ◆ Halten Sie die Tasten **◀◀** (23) oder **▶▶** (27) gedrückt, um einen Sendersuchlauf zu starten. Bei einem gefundenen Sender wird die Suche angehalten.

Sender manuell einstellen

- ◆ Drücken Sie die Tasten **◀◀** (23) oder **▶▶** (27) kurz, um die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz zu ändern, bis die gewünschte Frequenz eingestellt ist.

Sender speichern

Sie können bis zu 30 Senderfrequenzen speichern.

- ◆ Drücken Sie die Taste **MEMORY/PROG.** (21). Auf dem Display blinkt die Nummer des zuletzt angewählten Speicherplatzes.
- ◆ Wählen Sie mit den Tasten **◀◀** (23) oder **▶▶** (27) den gewünschten Speicherplatz aus und drücken Sie die Taste **MEMORY/PROG.** (21).

Gespeicherten Sender aufrufen

- ◆ Halten Sie die Taste **MEMORY/PROG.** (21) gedrückt, bis -- auf dem Display angezeigt wird.
- ◆ Wählen Sie mit den Tasten **◀◀** (23) oder **▶▶** (27) den gewünschten Sender aus.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie ca. 3 Sekunden keine der Tasten **◀◀** (23) oder **▶▶** (27) betätigen, kehrt das Gerät wieder in den vorherigen Betriebszustand (Sendersuchlauf) zurück.

USB- und Kartenbetrieb

USB-Datenträger anschließen

- ◆ Verbinden Sie Ihr USB-Gerät mit dem Anschluss ⑫.

Speicherkarte anschließen

- ◆ Schieben Sie eine Speicherkarte mit der Beschriftung nach oben zeigend in das Kartenfach ⑮ ein.

Betriebsart aktivieren

- ◆ Drücken Sie so oft die Taste **FUNCTION** ⑮, bis **USB** oder **CARD** auf dem Display angezeigt wird. Auf dem Display wird **READING** angezeigt und das Gerät sucht nach MP3- oder WMA-Dateien auf dem Datenträger. Nach dem Einlesen der Daten startet die Wiedergabe automatisch.

HINWEIS

- ▶ Wenn kein Datenträger angeschlossen ist wird **NO USB** bzw. **NO CARD** angezeigt.
- ▶ Werden keine MP3-/WMA-Dateien auf dem Datenträger gefunden, wird **NO FILE** auf dem Display angezeigt.

Wiedergabe unterbrechen bzw. beenden

- ◆ Drücken Sie die Taste ►II ⑳, um die Wiedergabe zu unterbrechen.
- ◆ Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste ►II ⑳ noch einmal.
- ◆ Um die Wiedergabe zu beenden, drücken Sie die Taste ■ ⑲. Die Titelnnummer und die Verzeichnisnummer werden im Display angezeigt.

Titel überspringen

- ◆ Drücken Sie die Taste ►►I ㉑, um den nächsten Titel zu wählen.

Während der Wiedergabe:

- ◆ Drücken Sie die Taste I◀◀ ㉒ einmal, um zum Anfang des aktuellen Titels zu springen oder zweimal, um den vorherigen Titel zu wählen.

Im Stopp-Modus:

- ◆ Drücken Sie die Taste I◀◀ ㉒, um den vorherigen Titel zu wählen.

Schneller Vor-/Rücklauf

- ◆ Halten Sie während der Wiedergabe die Tasten **◀◀ 23** oder **▶▶ 27** länger gedrückt, um einen schnellen Vor- oder Rücklauf zu starten.

Wiedergabemodus einstellen

- ◆ Drücken Sie mehrmals die Taste **MODE 26**, um zwischen folgenden Einstellungen umzuschalten:
 - REPEAT ONE: Der aktuelle Titel wird wiederholt.
 - REPEAT: Das aktuelle Verzeichnis wird wiederholt.
 - REPEAT ALL: alle Titel werden wiederholt.
 - RANDOM: Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.
- Ist eine dieser Einstellungen aktiviert, wird dies im Display angezeigt.

HINWEIS

- Nach Drücken der Taste **■ 19** wird die Einstellung des Wiedergabemodus zurückgesetzt.

Abspielreihenfolge programmieren

Sie können eine Abspielreihenfolge für bis zu 99 Titel programmieren. Die Programmierung kann nur bei gestoppter Wiedergabe erfolgen.

Liste erstellen

- ◆ Drücken Sie die Taste **MEMORY/PROG. 21**. Auf dem Display wird **FOO** (00 blinkt) und **P01** angezeigt.
- ◆ Wählen Sie mit den Tasten **◀◀ 23** oder **▶▶ 27** das gewünschte Verzeichnis aus und drücken Sie die Taste **MEMORY/PROG. 21**. Auf dem Display wird **T00** (00 blinkt) und **P01** angezeigt.
- ◆ Wählen Sie mit den Tasten **◀◀ 23** oder **▶▶ 27** den Titel aus, den Sie auf Programmplatz 01 speichern wollen und drücken Sie die Taste **MEMORY/PROG. 21**. Auf dem Display wird **FOO** (00 blinkt) und **P02** angezeigt.
- ◆ Wiederholen Sie diese Schritte, bis Ihre Liste komplett ist.
- ◆ Drücken Sie die Taste **▶▶ 20**, um die Programmierung abzuschließen und die Wiedergabe zu starten. Auf dem Display wird **MEMORY** angezeigt.

- ◆ Mit den Tasten **◀◀** 23 oder **▶▶** 27 können Sie zwischen den programmierten Titeln wechseln.
- ◆ Durch Drücken der Taste **MEMORY/PROG.** 21 können Sie die Programmierung fortsetzen.

HINWEIS

- Nach Programmierung von 99 Titeln wird **PROGFULL** auf dem Display angezeigt.

Liste löschen

Um die Liste zu löschen, drücken Sie zweimal die Taste **■** 19 oder wechseln Sie die Betriebsart. **MEMORY** wird nicht mehr angezeigt.

DE
AT
CH

Titel löschen

Titel können nur bei gestoppter Wiedergabe gelöscht werden.

- ◆ Drücken Sie die Taste **DELETE** 29. Auf dem Display wird **DEL** angezeigt und die Anzeige **ONE** blinkt.
- ◆ Wählen Sie mit den Tasten **◀◀** 23 oder **▶▶** 27 die gewünschte Einstellung aus:
 - ONE: Der aktuelle Titel wird gelöscht.
 - DIR: Alle MP3- und alle WMA-Dateien im aktuellen Verzeichnis werden gelöscht.
 - ALL: Alle MP3- und alle WMA-Dateien auf dem gesamten Datenträger werden gelöscht.

ACHTUNG

Möglicher Datenverlust.

Die Löschung von Dateien kann nicht rückgängig gemacht werden.

- ◆ Drücken Sie die Taste **DELETE** 29 um den Löschvorgang zu starten oder drücken Sie die Taste **■** 19, um das Löschen abzubrechen.

Wird für ca. 2 Sekunden keine Taste gedrückt, kehrt das Gerät in den vorherigen Betriebszustand zurück.

Aufnahmefunktionen

Sie können mit Ihrem Gerät Audiosignale von Schallplatten oder einem externen Audiogerät in MP3-Dateien umwandeln und auf USB- oder SD/MMC-Datenträgern abspeichern und MP3- bzw. WMA-Dateien von USB-Datenträger auf SD/MMC-Datenträger kopieren und umgekehrt.

Aufnehmen von Schallplatte bzw. externem Audio-Gerät

HINWEIS

- Wenn kein Datenträger angeschlossen ist wird **NO USB** bzw. **NO CARD** angezeigt.
- ◆ Legen Sie ein Speichermedium in das Kartenfach **15** ein oder schließen Sie einen Datenträger am USB-Anschluss **12** an.
- ◆ Schließen Sie das externe Audiogerät an.
- ◆ Stellen Sie mit der Taste **FUNCTION** die gewünschte Betriebsart (**PHONO** bzw. **AUX**) ein.
- ◆ Starten Sie die Wiedergabe der Schallplatte bzw. des externen Audiogerätes.

Stellen Sie ggf. die Kompressionsrate für die MP3-Datei ein.

- ◆ Drücken Sie die Taste **REC 18**. Auf dem Display wird **128 KBPS** angezeigt. Wählen Sie mit den Tasten **◀ 23** oder **▶ 27** die gewünschte Einstellung. Auswahlmöglichkeiten: 64, 128 oder 192.
- ◆ Drücken Sie die Taste **REC 18**, um die Auswahl zu bestätigen.
- ◆ Drücken Sie die Taste **REC 18**. Wenn Sie nur einen USB-Datenträger oder nur eine Speicherkarte angeschlossen haben, beginnt die Aufnahme sofort.
- ◆ Wenn Sie sowohl einen USB-Datenträger als auch eine Speicherkarte angeschlossen haben, wird REC angezeigt und die Anzeige USB blinkt. Wählen Sie mit den Tasten **◀ 23** oder **▶ 27** aus, ob die Aufnahme auf dem USB-Datenträger (REC-USB) oder auf der Speicherkarte (REC-CARD) abgespeichert werden soll. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **REC 18**. Die Aufnahme startet und **REC** blinkt auf dem Display.
- ◆ Drücken Sie die Taste **■ 19**, um die Aufnahme zu beenden.

Die Aufnahmen werden im Format MP3 unter den Namen File_001.mp3, File_002.mp3, etc. auf dem gewählten Datenträger im Verzeichnis RECORD/LINE-IN abgespeichert. Die Verzeichnisse werden, falls noch nicht vorhanden, automatisch angelegt.

HINWEIS

- Wenn Sie die einzelnen Titel der Schallplatte in verschiedenen Dateien abspeichern wollen, müssen Sie nach jedem Titel die Aufnahme beenden und neu starten.

Kopieren von USB auf Speicherkarte bzw. von Speicherkarte auf USB

HINWEIS

- ▶ Sie können Dateien während der Wiedergabe (langsam) oder bei gestoppter Wiedergabe (schnell) kopieren.
- ◆ Legen Sie ein Speichermedium in das Kartenfach **15** ein und schließen Sie einen Datenträger am USB-Anschluss **32** an.
- ◆ Wenn Sie Dateien vom USB-Datenträger auf die Speicherkarte kopieren wollen, wählen Sie die Betriebsart **USB**, ansonsten die Betriebsart **CARD**.
- ◆ Stoppen Sie ggf. die Wiedergabe durch Drücken der Taste **19**.
- ◆ Wählen Sie mit den Tasten **◀◀ 28** oder **▶▶ 27** den zu kopierenden Titel aus.
- ◆ Drücken Sie die Taste **REC 18**.
- ◆ Wählen Sie mit den Tasten **◀◀ 28** oder **▶▶ 27** den gewünschten Modus aus:
 - ONE: Der aktuelle Titel wird kopiert.
 - DIR: Alle MP3- und alle WMA-Dateien im aktuellen Verzeichnis werden kopiert.
 - ALL: Alle MP3- und alle WMA-Dateien auf dem gesamten Datenträger werden kopiert.
- ◆ Drücken Sie die Taste **REC 18**. Der Kopiervorgang startet. Die Anzeigen **REC** und **SD** bzw. **USB** blinken.

Die kopierten Dateien werden unter den Namen File_001.mp3, File_002.mp3, etc. auf dem gewählten Datenträger im Verzeichnis RECORD/COPY abgespeichert. Die Verzeichnisse werden, falls noch nicht vorhanden, automatisch angelegt.

Bei laufender Wiedergabe:

Der zu kopierende Titel wird wiedergegeben und gleichzeitig auf dem Zieldatenträger aufgezeichnet. Die Dauer des Kopiervorganges entspricht der Titellänge.

Bei gestoppter Wiedergabe:

Der Titel wird auf das Ziellaufwerk kopiert. Der Kopierfortschritt in Prozent wird angezeigt.

Nach Abschluss des Kopiervorganges wird für ca. 2 Sekunden **END REC** angezeigt. Danach wird die Gesamtanzahl der Verzeichnisse und abspielbaren Dateien angezeigt.

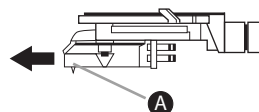
HINWEIS

- Wenn auf dem Zieldatenträger zu wenig freier Speicherplatz vorhanden ist, wird **REC FULL** angezeigt.

Wartung

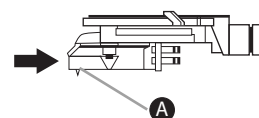
Abtastnadel und Halterung entfernen

- ◆ Ziehen Sie die Abtastnadel inkl. Halterung **A** ab.



Neue Abtastnadel montieren

- ◆ Setzen Sie die neue Abtastnadelhalterung **A** vom Typ AT-3600L der Firma Audio Technica ein.



ACHTUNG

Mögliche Beschädigung der Abtastnadel.

Die Abtastnadel kann beim Einsetzen beschädigt werden.

- Achten Sie bei der Montage darauf, die Abtastnadel nicht zu berühren.

Reinigung

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

DE
AT
CH

Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
keine Anzeige auf dem Display.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
kein Ton.	Lautstärke steht auf Minimum.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
	Ein Kopfhörer ist angeschlossen.	Entfernen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Anschlussbuchse 31 .
	Die Wiedergabe des Audio-Gerätes ist nicht gestartet.	Starten Sie die Wiedergabe am Audio-Gerät.
Plattenteller dreht sich nicht, obwohl sich der Tonarm in Wiedergabeposition befindet.	falsche Betriebsart ausgewählt	Wählen Sie die Betriebsart PHONO aus.
	Die Taste PHONO ►II 22 wurde gedrückt.	Drücken Sie die Taste PHONO ►II 22 noch einmal.
schlechte Klangqualität, starkes Rauschen, Tonaussetzer.	Abtastnadel abgenutzt.	Ersetzen Sie die Abtastnadel.
Tonarm springt, rutscht oder rückt nicht vor.	Gerät steht nicht waagerecht.	Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte Unterlage.
	Anti-Skating falsch eingestellt.	Prüfen Sie die Anti-Skating-Einstellungen.
	Auflagekraft falsch eingestellt.	Prüfen Sie die Einstellungen für die Auflagekraft.
Störgeräusche beim Radioempfang.	Der Sender ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie den Sender mit den Tasten I◀◀ 23 oder ▶▶I 27 richtig ein.
	Der Empfang ist zu schwach.	Versuchen Sie durch Bewegen der Wurfantenne 33 den Empfang zu verbessern.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
NO USB wird angezeigt.	Kein USB-Datenträger angeschlossen.	Schließen Sie einen USB-Datenträger am Anschluss 32 an.
	Falsches Format.	Stellen Sie sicher, das der Datenträger mit dem Dateisystem FAT32 formatiert ist.
NO CARD wird angezeigt.	Keine Speicherkarte angeschlossen.	Stecken Sie eine Speicherkarte in das Kartenfach 15 .
	Falsches Format.	Stellen Sie sicher, das der Datenträger mit dem Dateisystem FAT32 formatiert ist.
REC FULL wird angezeigt.	Auf dem Zieldatenträger ist zu wenig Speicherplatz frei	Löschen Sie nicht benötigte Dateien oder schließen Sie einen Datenträger mit ausreichend freiem Speicherplatz an.

HINWEIS

► Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- ◆ Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.
- ◆ Sichern Sie die Abtastnadel mit der Schutzkappe.
- ◆ Schließen Sie die Schutzhaube nach der Verwendung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC sowie der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr.1)



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

DE
AT
CH

Technische Daten

Allgemeines		
Eingangsspannung	220 - 240	V ~
Netzfrequenz	50	Hz
Leistungsaufnahme	19	W
Kopfhörerausgangsspannung	ca. 80	mV
Betriebstemperatur	+5 - +40	°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 90	%
Abmessungen		
Gerät (L x B x H)	ca. 420 x 356 x 140	mm
Fernbedienung (L x B x H)	ca. 86 x 40 x 7	mm
Gewicht		
Gerät	ca. 4,2	kg
Fernbedienung mit Batterie	ca. 16	g

Motor und Plattenteller

Motor	Gleichstrom-Servomotor	
Antriebssystem	Riemenantrieb	
Drehzahlen	33⅓, 45, 78	U/min
Gleichlaufschwankungen	weniger als 0,35% (WRMS)	
Signalrauschabstand	mehr als 50	dB
Abtastnadel	AT-3600L	

Lautsprecher

Impedanz	8	Ω
Belastbarkeit	max. 3	W

Verstärker

Ausgangsleistung	2,0 W + 2,0 W	
Frequenzgang	60 Hz ... 20 kHz	

Radio

Frequenzbereich	87,5 - 108	MHz
-----------------	------------	-----

USB-Datenträger/Speicherkarte

Max. Stromabgabe USB-Anschluss	200	mA
max. Speicherkapazität	8	GB
abspielbare Dateiformate	WMA, MP3	
Aufnahmeformat	MP3	
Kompressionsrate bei Aufnahme	64, 128 oder 192	kBit/s

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0180 5772033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 53140

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 53140

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 53140

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

04/2012 · Ident.-No.: KH2431032012-1

IAN 53140